叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 斯莫基亚纳：历史；民族志(smokiana Historical; Ethnographical) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

斯莫基亚纳：历史；民族志(Smokiana Historical; Ethnographical)

[-] [noʊt] : [ðɪs] [tekst][wʌz; wəz] [ˌhænd'rɪt(ə)n] [ə'rɪdʒənəli][wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌilə'streiʃəns]
Transcriber's Note : This text was handwritten originally with many illustrations
转录员的 笔记 : 这 文本 曾是 手写 起初 和 许多 插图
[kən'teɪnɪŋ] ['kæpʃənz] [ðæt] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ˌhænd'rɪt(ə)n] .
containing captions that were also handwritten .
包含 图片说明 那 是 还 手写 .

转录者注：本文原为手写本，配有许多插图，插图的说明文字也是手写的。

[wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [wɪtʃ]
We have tried to represent the original as faithfully as possible which
我们 有 尝试 到 代表 这 原来的 作为 忠实 作为 可能的 哪个
[miːnz] [ðæt] [sʌm; səm] ['sentənsɪz] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌloʊər'keɪs] ['letərz] ,
means that some sentences begin with lowercase letters ,
方法 那 一些 句子 开始 和 小写 信件 ,

我们力求尽可能忠实地还原原文，这意味着有些句子以小写字母开头。

[sʌm; səm] ['sentənsɪz] [rʌn] [ɑːn] , [ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ɪz] ['prevələnt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
some sentences run on , inconsistent spelling is prevalent , etc .
一些 句子 跑步 在 , 不一致 拼写 是 流行 , ETC .

有些句子过于冗长，拼写不一致的情况很普遍等等。

[ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em 'el]['vɜːrʒ(ə)n] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][wɪð; wɪθ]
The HTML version contains the images of the original pages with
这 HTML 版本 包含 这 图片 的 这 原来的 页面 和
[trænsk'rɪpʃnz] [ˌʌndər'niːθ] . [[wʌn]]
transcriptions underneath . [1]
转录 下 . [1]

HTML 版本包含原始页面的图像，图像下方附有文字说明。[1]

[ə; eɪ] . - .
A . 1586 .
一个 . - .

A. 1586年。

[diː] .
D .
D .

D.

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l]
HISTORICAL
历史

历史

- .
SMOKIANA .
- .

烟熏。

[eθnə'graːfikəl] .
ETHNOGRAPHICAL .
民族志 .

民族志。

['rɔːli] [dreɪk]
RALEIGH **DRAKE**
罗利 德雷克

罗利·德雷克

“ [dʒɪst][ə; eɪ] [drɔː]
“ JIST a draw
“ 要点 一个 画

“JIST 平局

[nuː] .
noo .
不 .

不。

” [duː][juː; jʊ][ken]
” Do you ken
” 做 你 肯

你知道吗?

[ðə; ðiː] - ?
the muxture ?
这 - ?

混合物?

[ɑːr] . [tiː] .
R . T .
拉 . T .

RT

['prɪtʃɪt] . -
PRITCHETT . 1890
普里切特 . -

普里切特，1890年

[ə; eɪ] · - · [diː]
A · 1890 · D
一个 · - · D

· 1890 · D

[raɪts] [rɪ'zɜːrvd] [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
RIGHTS RESERVED [2] [3]
权利 预订的 [2] [3]

版权所有[2][3]

[tuː; tə]
To
到

到

[jiː; ji] ['mɛməˌri] [ʌv; əv]
YE MEMORIE of
耶 记忆 的

你的记忆

[kɪŋ] [dʒeɪmz] 1st .
KING JAMES 1st .
国王 詹姆斯 1st .

詹姆斯一世国王

“ [kaʊntɚˌbleɪst]
“ counterblaste
“ 反击

“反击”

” [ʌv; əv][ðə; ði][pæst]
” of the past
” 的 这 过去的

过去的

[tuː; tə][ðə; ði]['ænti] · [tə'bækoʊ] · [frə'tɜːrnəti]
To the ANTI · TOBACCO · FRATERNITY
到 这 反对 · 烟草 · 兄弟会

致反烟草兄弟会

[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] .
of the present day .
的 这 展示 天 .

如今。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [eθnə'graːfikəl]
The following ETHNOGRAPHICAL
这 下列的 民族志

以下民族志

“ ['plɛbəˌsaɪt]
“ PLEBESCITE
“ 平民投票

“平民

” [ɪz] [rɪ'spektfəli] ['dedɪkeɪtɪd] .
” is respectfully dedicated .
” 是 尊敬 投入的 .

谨以此献上敬意。

[baɪ][ðer; ðər] [wel] ['ɪl'wɪʃər] ,
by their well wisher ,
经过 他们的 出色地 许愿者 ,

由他们的亲友赞助

[ðə; ði] ['ɔːθər] & ['sɪnər]
The Author & Sinner
这 作者 & 罪人

作者与罪人

['ɑːr'tiː'piː] [[fɔːr]] [[faɪv]]
RTP [4] [5]
RTP [4] [5]

RTP[4][5]

[jiː; ji] ['prefəs] .
Ye PREFACE .
叶 前言 .

前言。

[tuː; tə]
To
到

到

[ðə; ði] ['kɜːrtiəs] ['riːdər] .
The Courteous Reader .
这 有礼貌 读者 .

彬彬有礼的读者。

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['griːtɪŋ]
Greeting
问候

问候

[ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv]['kɑːŋkwest][hæz; həz]['dʒen(ə)rəli] [floʊd] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] .

The	**stream**	**of**	**Conquest**	**has**	**generally**	**flowed**	**from**	**North**	**to**	**South**	**.**
这	溪流	的	征服	有	一般来说	流动	从	北	到	南	.

征服的浪潮总体上是由北向南流淌的。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ˌnɪkoʊ'tiːnə][hæz; həz] [bɪn] [frʌm; frəm] [west] [tuː; tə] [iːst]

The	**Triumph**	**progress**	**of**	**the**	**Goddess**	**Nicotina**	**has**	**been**	**from**	**West**	**to**	**East**
这	胜利	进步	的	这	女神	尼古丁	有	到过	从	西方	到	东方

['staːtiŋ] [ɪn][ðə; ði] 16th .

starting	**in**	**the**	**16th**	**.**
开始	在	这	16th	.

女神尼古丁的凯旋进程从16世纪开始，是从西向东进行的。

['sentʃəri] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [naʊ] ['gɜːdld] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][ɔːrb][wɪð; wɪθ] [ˌdevə'tiːz] ['bɜːrnɪŋ] [kən'tɪnjuəs]

century	**she**	**has**	**now**	**girdled**	**our**	**little**	**orb**	**with**	**devotees**	**burning**	**continuous**
世纪	她	有	现在	束腰	我们的	小的	球体	和	信徒	燃烧	连续的

['ɪnsens] .

incense	**.**
香	.

一个世纪以来，她已经用信徒们持续燃烧的香火环绕着我们的小球。

[ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [kə'nektɪd] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][ɑːr; ər]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] & [eθnə'graːfikəl]

The	**Instruments**	**connected**	**herewith**	**are**	**objects**	**of**	**Historical**	**&**	**Ethnographical**
这	仪器	连接	此附	是	对象	的	历史	&	民族志

['ɪntrəst] [hens] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tə'geðər] [ɔː'θentɪk] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [paɪp]['fæməli] ” .

interest	**hence**	**are**	**brought**	**together**	**authentic**	**Portraits**	**of**	**the**	**“**	**Pipe**	**Family**	**”**	**.**
兴趣	因此	是	带来	一起	真正的	肖像	的	这	“	管道	家庭	”	.

与此相关的乐器具有历史和民族志方面的兴趣，因此汇集在一起，构成了“烟斗家族”的真实写照。

['braɪər] [ruːt] [ænd; ənd] [bræntʃ] “ [huː] [dʒʌdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði]['feɪvər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [held] .

Briar	**root**	**and**	**Branch**	**“**	**who**	**judge**	**from**	**the**	**favor**	**in**	**which**	**they**	**are**	**now**	**held**	**.**
荆棘	根	和	分支	“	WHO	法官	从	这	偏爱	在	哪个	他们	是	现在	握住	.

”
”
”

荆棘根和枝子“根据他们现在所受到的恩宠来评判。”

“ [æt; ət][hoʊm] & [ə'brɔːd] ” [ðeɪ] [siːm] ['laɪkli] [tuː; tə] ['flɜːrɪʃ] [fɔːr; fər]['evər] .

“	**At**	**home**	**&**	**abroad**	**”**	**they**	**seem**	**likely**	**to**	**flourish**	**for**	**ever**	**.**
“	在	家	&	国外	”	他们	似乎	可能	到	繁荣	为了	曾经	.

无论在国内还是国外，它们似乎都将永远繁荣发展。

[aɪ]['kænɑːt] [kloʊz] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spresɪŋ] [maɪ] [θæŋks] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bəːnəd; bə'nɑːd] - [fɔːr; fər]

I	**cannot**	**close**	**without**	**expressing**	**my**	**thanks**	**to**	**Mr**	**.**	**Bernard**	**Quaritels**	**for**
我	不能	关闭	没有	表达	我的	谢谢	到	先生	.	伯纳德	-	为了

['pleɪsɪŋ] [ðen] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɪn][ðer; ðər]['prez(ə)nt][gɑːrb] .

placing	**then**	**before**	**you**	**in**	**their**	**present**	**Garb**	**.**
放置	然后	前	你	在	他们的	展示	外衣	.

最后，我要感谢伯纳德·夸里特斯先生，是他让各位以现在的装束出现在你们面前。

[jʊr; jər]['feɪθf(ə)l] ['sɪnər] & ['ɔːθər] ,

Your	**faithful**	**Sinner**	**&**	**Author**	**,**
你的	忠实	罪人	&	作者	,

你忠实的罪人兼作者，

['rɑːbt] .
Robt .
罗伯特 .

罗伯特。

['prɪtʃɪt] .
Pritchett .
普里切特 .

普里切特。

[ə; eɪ] · [diː] · - [[sɪks]]
A · **D** · **1890** **[** **6** **]**
一个 · D · - [6]

公元1890年[6]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] .
List **of** **Illustrations** .
列表 的 插图 .

插图列表。

[peɪdʒ]
Page
页

页

[naɪn][tə'bækoʊ][plænt] - · [ə; eɪ] · [diː]
9 **Tobacco** **Plant** **1669** · **A** · **D**
9 烟草 植物 - · 一个 · D

烟草植物 1669 年

- “ [nɪˌkoʊʃi'eɪnə] ” ['flaʊər] .
11 **“** **NICOTIANA** **”** **flower** .
- “ 烟草 ” 花 .

11 “烟草花”。

- ['dʒɜːrmən] ['wʊdkʌt] - .
13 **German** **Woodcut** **1616** .
- 德语 木刻 - .

13 德国木刻 1616 年。

[æd] .
AD .
广告 .

广告。

- [rɪtʃ] [oʊld] [kleɪz] .
15 **Rich** **old** **Clays** .
- 富有的 老的 粘土 .

15 富饶的老粘土。

- ['broʊzli] [kleɪz] .
17 **Broseley** **Clays** .
- 布罗斯利 粘土 .

17 布罗斯利粘土。

- ['tʃɜːrtʃˌwɔːrdənz] .
19 **Churchwardens** .
- 教堂执事 .

19名教堂执事。

- [dʌtʃ] [paɪp] [gɪr] .
21 **Dutch** **Pipe** **Gear** .
- 荷兰语 管道 齿轮 .

21 荷兰管乐器。

- ['dʒɜːrmən][paɪps] .
23 German Pipes .
- 德语 管道 .

23 支德国风笛。

- ['deɪnɪʃ] & [en] . ['jʊrəp] .
25 Danish & N . Europe .
- 丹麦语 & N . 欧洲 .

25 丹麦和北欧。

- [æl'dʒɪriə] .
27 Algeria .
- 阿尔及利亚 .

27 阿尔及利亚。

- ['dʌbljuː] . ['æfrɪkə] .
29 W . Africa .
- W . 非洲 .

29 西非。

- ['leigɔs; 'lɑːgəs] & [ə'ʃæ Athenai] .
31 Lagos & Ashantee .
- 拉各斯 & 阿珊蒂 .

31 拉各斯和阿散蒂。

- [dæhoʊmi] & [niː'ʒer] .
33 Dahomy & Niger .
- 达荷美 & 尼日尔 .

33 达荷美和尼日尔。

- [waɪld] [hemp] ['smoʊkɪŋ]
35 Wild Hemp smoking
- 荒野 麻 吸烟

35 野生大麻吸烟

- [ˌɛkwə'tɔːriə] .
37 Equatoria .
- 赤道 .

37 赤道。

- ['stænli] - .
39 Stanley Expedn .
- 斯坦利 - .

39 斯坦利远征队

- [iːst] ['æfrɪkə] .
41 East Africa .
- 东方 非洲 .

41 东非。

- ['bʊʃmən] .
43 Bushmen .
- 布须曼人 .

43名布须曼人。

- [soʊp] [stoʊn] [paɪps] .
45 Soap Stone Pipes .
- 肥皂 石头 管道 .

45 根皂石烟斗。

- ['tɜːrki] .
47 Turkey .
- 火鸡 .

47 土耳其。

- ['pɜ:rʒn] . - .
49 Persian . 1669 .
- 波斯语 . - .

49 波斯语。1669 年。

[ə; eɪ] · [di:]
A · D
一个 · D

广告

- ['hʊkə] .
51 Hookah .
- 水烟 .

51号水烟馆。

['ɪndiə] .
India .
印度 .

印度。

- ['hʊkə] .
53 Hookah .
- 水烟 .

53 水烟。

[kæʃ'mɪr] .
Cashmere .
羊绒 .

羊绒。

- ['ɪndiən] [red] [kleɪ] .
55 Indian Red clay .
- 印度 红色的 黏土 .

55 印度红土。

- [sɪnd] .
57 Scinde .
- 信德 .

57 信德。

- [mə'dræs] . [['sɛvən]]
59 Madras . [7]
- 马德拉斯 . [7]

59 马德拉斯。[7]

- ['nɑ:gili, -lei] .
61 Narghile .
- 水烟 .

61 水烟。

[in'dɔ:] .
Indore .
印多尔 .

印多尔。

- [jɑ:'kænd] .
63 Yarkand .
- 叶尔羌 .

63 叶尔羌。

['eɪʒə; 'eɪʃə] .
Asia .
亚洲 .

亚洲。

- [gʊrd] [paɪp] .
65 Gourd Pipe .
- 葫芦 管道 .

65 葫芦管。

- [ˈæsæm] & [ˈbɝːmə] .
67 Assam & Burmah .
- 阿萨姆邦 & 缅甸 .

67 阿萨姆邦和缅甸。

- [ˈtʃaɪnə] & [kəˈriə] .
69 China & Corea .
- 中国 & 韩国 .

69 中国和韩国。

- [ˈoʊpiəm] [gɪr] .
71 Opium Gear .
- 鸦片 齿轮 .

71 鸦片装备。

- [ˌdʒæpəˈniːz][ˈdɪtoʊ]
73 Japanese ditto
- 日本人 同上

73 日本同上

- [ˈbɔːrnɪˌoʊ] .
75 Borneo .
- 婆罗洲 .

75 婆罗洲。

- [sʊˈmɑːtrə] & [ˈdʒɑːvə]
77 Sumatra & Java
- 苏门答腊 & Java

77 苏门答腊和爪哇岛

- [ɔːˈstreɪliə] .
79 Australia .
- 澳大利亚 .

79 澳大利亚。

- [nuː] [ˈziːlənd] .
81 New Zealand .
- 新的 新西兰 .

81 新西兰。

- [nuː] [ˈgɪni] .
83 New Guinea .
- 新的 几内亚 .

83 新几内亚。

- [es] . [əˈmerɪkə] .
85 S . America .
- S . 美国 .

85 南美洲。

- [en] . [əˈmerɪkə] .
87 N . America .
- N . 美国 .

87 北美。

- [en] . [ˈeɪmɝ] .
89 N . AMER .
- N . 美国 .

89 北美

[stoʊn] [paɪps]
Stone **Pipes**
石头 管道

石烟斗

- ['kænədə] .
91 **Canada** **.**
- 加拿大 .

91 加拿大。

- ['nuːtkə] [saʊnd] .
93 **Nootka** **Sound** **.**
- 努特卡 声音 .

93 努特卡海峡。

- ['ɑːrktɪk] [paɪps] .
95 **Arctic** **Pipes** **.**
- 北极 管道 .

95 北极管道。

[ɪg'nɪʃn] .
IGNITION **.**
点火 .

点火。

- [sʊ'mɑːtrə] & ['bɔːrnɪˌoʊ] .
97 **Sumatra** **&** **Borneo** **.**
- 苏门答腊 & 婆罗洲 .

97 苏门答腊和婆罗洲。

- [es] . [ə'merɪkə] .
99 **S** **.** **America** **.**
- S . 美国 .

99 南美洲。

- ['ɪŋglənd] [oʊld] & [nuː] . [[eɪt]]
101 **England** **old** **&** **New** **.** **[** **8** **]**
- 英格兰 老的 & 新的 . [8]

101 英格兰古今。[8]

[tə'bækoʊ] [plænts]
Tobacco **Plants**
烟草 植物

烟草植株

[ðer; ðər] [və'raɪətiz] .
their **Varieties** **.**
他们的 品种 .

它们的品种。

[ɔːl'ðoʊ] ['smoʊkɪŋ] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [tə'bækoʊ] ['oʊnli] ,
Although **Smoking** **is** **generally** **associated** **with** **Tobacco** **only** **,**
虽然 吸烟 是 一般来说 联系 和 烟草 仅有的 ,

虽然吸烟通常只与烟草有关,

[jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [plænts] [huːz] [liːvz] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər]['sɪmələr]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] &

yet	there	are	other	plants	whose	leaves	are	used	for	similar	purposes	&
然而	那里	是	其他	植物	谁	树叶	是	用过的	为了	相似的	目的	&

[ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [miːnz] [ʌv; əv]['juːzɪŋ]

these	will	be	referred	to	as	we	come	to	the	different	means	of	using
这些	将要	是	指	到	作为	我们	来	到	这	不同的	方法	的	使用

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然而，还有其他一些植物的叶子也有类似的用途，我们将在讨论它们不同的用途时提到这些植物。

['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['wʊdkʌt] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][ɪz][frʌm; frəm] ['stelə] — ['roʊmə] - .

Our	first	Woodcut	of	Tobacco	is	from	STELLA	—	ROMA	1669	.
我们的	第一的	木刻	的	烟草	是	从	斯特拉	—	罗马	-	.

我们第一幅烟草木刻版画出自 STELLA—ROMA 1669。

[ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [[naɪn]] [-]

a	work	of	[	9	]	[	10	]
一个	工作	的	[	9	]	[	-	]

[9][10] 的作品

[greɪt] ['vælju:][æz; əz] ['gɪvɪŋ] [paɪps] & [ðə; ði] ['hʊkə] [ʌv; əv]['pəːʃə][æz; əz] [wel] [æz; əz][plænts]

great	value	as	giving	Pipes	&	the	Hookah	of	Persia	as	well	as	Plants
伟大的	价值	作为	给予	管道	&	这	水烟	的	波斯	作为	出色地	作为	植物

赠送波斯水烟管和水烟壶以及植物，极具价值。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [groʊθ] [naʊ] [moʊst]['dʒen(ə)rəli] [noʊn]

but	we	will	start	with	some	of	the	growths	now	most	generally	known
但	我们	将要	开始	和	一些	的	这	增长	现在	最多	一般来说	已知

[ʌv; əv][ðə; ði] “ [nɪˌkoʊʃi'eɪnə] ” ['fæməli] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['waɪdli] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

of	the	“	NICOTIANA	”	Family	which	is	very	widely	spread	over	the	face	of	the
的	这	“	烟草	”	家庭	哪个	是	非常	广泛	传播	超过	这	脸	的	这

[ɜːrθ] & [hæz; həz][ʌv; əv] [leɪt] [meɪd] [greɪt] [straɪdz] [ɪn]['bɔːrnɪˌoʊ] & [sʊ'mɑːtrə] .

Earth	&	has	of	late	made	great	strides	in	Borneo	&	Sumatra	.
地球	&	有	的	晚的	制成	伟大的	步幅	在	婆罗洲	&	苏门答腊	.

但我们将从目前最广为人知的“烟草”科植物开始，该科植物分布于地球表面非常广泛，并且最近在婆罗洲和苏门答腊取得了长足的进步。

[nɪˌkoʊʃi'eɪnə] “ [tə'bækəm] ” .

NICOTIANA	“	TABACUM	”	.
烟草	“	烟草	”	.

NICOTIANA “TABACUM”。

([ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]) [haɪt] [faɪv][ɛf tiː] . [liːf] 12in [tuː; tə] 14in .

(	The	mother	of	the	family	)	Height	5	ft	.	Leaf	12in	to	14in	.
(	这	母亲	的	这	家庭	)	高度	5	英尺	.	叶子	12in	到	14in	.

（一家之主）身高 5 英尺，叶片 12 至 14 英寸。

[kə'roʊləˌkə'rɑːlə][pɪŋk] .

Corolla	Pink	.
花冠	粉色的	.

卡罗拉粉色。

[vər'dʒɪniə] [mə'nɪlə] .

Virginia	manilla	.
弗吉尼亚州	马尼拉	.

弗吉尼亚马尼拉。

[en] . “ ['rʌstɪkə] ” .

N	.	“	RUSTICA	”	.
N	.	“	乡村	”	.

N.“RUSTICA”。

[haɪt] [θriː][tuː; tə][fɔːr][ɛf tiː] . [liːf] 10in .

Height	**3**	**to**	**4**	**ft**	**.**	**Leaf**	**10in**	**.**
高度	3	到	4	英尺	.	叶子	10in	.

高度 3 至 4 英尺。叶片 10 英寸。

[tuː; tə] 12in .

to	**12in**	**.**
到	12in	.

至 12 英寸。

[kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] ['griːnɪʃ] ['ɪntuː] ['jeloʊ] .

Corolla	**Greenish**	**into**	**Yellow**	**.**
花冠	绿绿色	进入	黄色的	.

花冠由绿色变为黄色。

['tɜːrki] & ['ɪndiə] .

Turkey	**&**	**India**	**.**
火鸡	&	印度	.

土耳其和印度。

[en] . “ - ” .

N	**.**	**“**	**REPANDA**	**”**	**.**
N	.	“	-	”	.

N.“REPANDA”。

[smɔːl] .

Small	**.**
小的	.

小的。

[kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] [waɪt] .

Corolla	**white**	**.**
花冠	白色的	.

白色卡罗拉。

[həˈvænə] .

Havannah	**.**
哈瓦那	.

哈瓦那。

[en] . “ ['pɜːrsɪkə] ” . — [ɔːr][bɑːmˈbeɪ] , [ɔːl] [juːst] [ɪn] ['pəːʃə] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .

N	**.**	**“**	**PERSICA**	**”**	**.**	**—**	**or**	**Bombay**	**,**	**all**	**used**	**in**	**Persia**	**by**	**the**	**Royal**	**Family**	**.**
N	.	“	桃	”	.	—	或者	孟买	,	全部	用过的	在	波斯	经过	这	皇家	家庭	.

N.“PERSICA”——或孟买，均指波斯皇室使用的语言。

([ʃiəˈrɑːz] [təˈbækoʊ]) .

(	**SHIRAZ**	**tobacco**	**)**	**.**
(	设拉子	烟草	)	.

（设拉子烟草）。

[en] . “ ['æfɪnɪs] ” [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] [plænt][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [tuːb] 3½in . [wɪð; wɪθ][kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə]

N	**.**	**“**	**AFFINIS**	**”**	**is**	**our**	**Garden**	**Plant**	**with**	**long**	**tube**	**3½in**	**.**	**with**	**Corolla**
N	.	“	亲属	”	是	我们的	花园	植物	和	长的	管子	3½in	.	和	花冠

[waɪt] .

White	**.**
白色的	.

N.“AFFINIS”是我们的花园植物，花管长3½英寸，花冠白色。

['veri] ['freɪgrənt] .

Very	**fragrant**	**.**
非常	香	.

非常香。

['hæbɪtæt] .
Habitat **.**
栖息地 .

栖息地。

[aɪl] [ʌv; əv][paɪnz] .
Isle **of** **Pines** **.**
小岛 的 松树 .

松树岛。

[es] . [pə'sɪfɪk] . [-] [-]
S **.** **PACIFIC** **.** **[** **11** **]** **[** **12** **]**
S . 太平洋 . [-] [-]

南太平洋。[11][12]

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][oʊld]['dʒɜ:rmən] ['wʊdkʌt] [fɔ:r; fər]['sɑ:lɪd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'nent]
We **are** **greatly** **indebted** **to** **old** **German** **woodcuts** **for** **solid** **information** **anent**
我们 是 非常 负债累累 到 老的 德语 木刻 为了 坚硬的 信息 附近
['di:teɪlz][ʌv; əv]['hæbɪts] & ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th .
details **of** **Habits** **&** **customs** **of** **the** **16th** **.**
细节 的 习惯 & 海关 的 这 16th .

我们非常感谢古老的德国木刻版画，它们为我们提供了有关 16 世纪风俗习惯的可靠信息。

['sentʃəri] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['pi:p(ə)l][hæv; həv][nɑ:t]['hændɪd] [daʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es] , [teɪk] [fɔ:r; fər]
Century **which** **our** **own** **people** **have** **not** **handed** **down** **to** **us** **,** **take** **for**
世纪 哪个 我们的 自己的 人们 有 不是 递交 向下 到 我们 , 拿 为了
['ɪnstəns] “ [hæns] [zaks] .
instance **“** **Hans** **Sachs** **.**
实例 “ 汉斯 萨克斯 .

一个世纪以来，我们自己的人民并没有把这些遗产传承给我们，例如“汉斯·萨克斯”。

” [bʊk] [ʌv; əv] [treɪdz] .
” **Book** **of** **Trades** **.**
” 书 的 交易 .

《贸易手册》。

[hæd; həd] ['smoʊkɪŋ] [bɪn] [ɪn] [voʊg] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:] — [ɔ:r] ['ræðər]
Had **smoking** **been** **in** **vogue** **in** **his** **day** **he** **would** **have** **given** **it** **—** **or** **rather**
有 吸烟 到过 在 时尚 在 他的 天 他 会 有 给定 它 — 或者 相当
['dʒɑ:st] ['æmən] [wʊd] [hæv; həv] ['ɪləstreɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:]
Jost **Ammon** **would** **have** **illustrated** **it**
约斯特 阿蒙 会 有 插图 它

如果吸烟在他那个年代很流行，他肯定会画出来——或者更确切地说，约斯特·阿蒙会画出来。

[soʊ] [hɪr] [ɪn] - · [ə; eɪ] · [di:][wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['stɜ:rdi] ['dʒɜ:rmən] , ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [klaʊd]
so **here** **in** **1616** **·** **A** **·** **D** **we** **find** **a** **Sturdy** **German** **,** **blowing** **a** **tremendous** **cloud**
所以 这里 在 - · 一个 · D 我们 寻找 一个 结实的 德语 , 吹 一个 巨大的 云
.
:
.

所以，在公元 1616 年，我们发现一位强壮的德国人，正在吹出一团巨大的云。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][æn; ən][oʊld][wɜ:rk] [naʊ] [ɪn]['fræŋkfərt; 'fræŋkfɜ:rt] — [vɪz]
It **is** **taken** **from** **an** **old** **work** **now** **in** **Frankfurt** **—** **viz**
它 是 已采取 从 一个 老的 工作 现在 在 法兰克福 — 即

它取自现藏于法兰克福的一部古籍——即

“ ['fœlər] [vɑ:n] [gɛlhaʊzən] (-) .
“ **Völler** **Von** **Gellhausen** **(** **ULRICUS** **)** **.**
“ 沃勒 冯 盖尔豪森 (-) .

“弗勒·冯·盖尔豪森 (ULRICUS)。

" [dæs; dɑːs][ɪst]
" Das ist
" 达斯 是

"Das ist

" ['aɪn] . - .
" Ein . Blumenbuck .
" 一个 . - .

"Ein. Blumenbuck。

" [smɔːl] ['foʊlioʊ] .
" Small Folio .
" 小的 对开本 .

"小对开本。

-
Franckfurt
-

法兰克福

[ˌeɪ 'em] ['meɪn] .
am Mayne .
是 梅恩 .

我是梅恩。

[em] . - .
M . Weixner .
M . - .

M. Weixner。

- [ˌju ɛn 'di] ['malər] .
Formscheider und Mahler .
- 和 马勒 .

Formscheider 和 Mahler。

[ə; eɪ] · [diː] - . [-] [-]
A · D 1616 . [13] [14]
一个 · D - . [-] [-]

公元 1616 年。[13][14]

[paɪps] .
Pipes .
管道 .

管道。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [leɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [stoʊn] " ['pɪriəd] .
We have heard much of late of The " STONE " Period .
我们 有 听到 很多 的 晚的 的 这 " 石头 " 时期 .

最近我们经常听到"石头"时期这个词。

[ðə; ði] " [brɑːnz] " ['pɪriəd] & [ðə; ði] " ['aɪərn] " ['pɪriəd] & [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [gɔːn] [soʊ][fɑːr][æz; əz]
The " Bronze " Period & the " Iron " Period & some one has gone so far as
这 " 青铜 " 时期 & 这 " 铁 " 时期 & 一些 一 有 已消失 所以 远的 作为
[tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] " [bræs] [tɪn] " ['pɪriəd] .
to say this is the " Brass Tin " Period .
到 说 这 是 这 " 黄铜 锡 " 时期 .

"青铜时代"和"铁器时代"，甚至有人说现在是"黄铜锡时代"。

[ɑːn][ɔːl] [ðiːz] [skɔːrz] “ - ” [ɪz] ['strɔːŋli] [ˌreprɪ'zentɪd] ['brɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd][ðə; ði] “ [bræs] ”
on all these scores “ SMOKIANA ” is strongly represented bringing forward The “ Brass ”
在 全部 这些 得分 “ - ” 是 强烈 代表 带来 向前 这 “ 黄铜 ”
[paɪps][ʌv; əv] [sʊ'mɑːtrə] .
Pipes of SUMATRA .
管道 的 苏门答腊 .

在所有这些方面，“SMOKIANA”都得到了强有力的体现，展现了苏门答腊的“铜管乐器”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] ['waɪdli] [dɪ'fjuːzd] [ɪz] “ [stoʊn] ” [ɪ'speʃəli] “ [soʊp] [stoʊn] .
It is surprising how widely diffused is “ STONE ” especially “ Soap stone .
它 是 奇怪 如何 广泛 扩散 是 “ 石头 ” 尤其 “ 肥皂 石头 .

令人惊讶的是，“石头”这个词的传播范围如此之广，尤其是“皂石”。

” [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['spesɪmənz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] “ [gʊrd] .
” Amongst the following specimens will be found our “ Gourd .
” 在 这 下列的 标本 将要 是 成立 我们的 “ 葫芦 .

在以下标本中，我们将发现我们的“葫芦”。

” ['pɪriəd] — [bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][ɪz] “ [noʊ] [pleɪs] [laɪk] [hoʊm] ” [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ] “ ['ɪŋglɪʃ]
” Period — but as there is “ no place like Home ” we will begin with “ English
” 时期 — 但 作为 那里 是 “ 不 地方 喜欢 家 ” 我们 将要 开始 和 “ 英语
[kleɪz] ,
clays ,
粘土 ,

“句号——但既然‘没有比家更好的地方’，我们就从‘英国的黏土’开始吧，

” [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ][tə'bækoʊ][ʌv; əv]
” of which some are shown on the opposite page enriched by Tobacco of
” 的 哪个 一些 是 所示 在 这 对面的 页 富含 经过 烟草 的
['riːs(ə)nt] ['jɪrz] . . [-] [-]
recent years . . [15] [16]
最近的 年 . . [-] [-]

其中一些在对面页上有所展示，近年来烟草行业蓬勃发展。[15][16]

['broʊzli] ['sæləp] .
BROSELEY SALOP .
布罗斯利 萨洛普 .

布罗斯利，什罗普郡。

[ðə; ði] ['veriəs] [stæmps] & [neɪmz] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['meɪkɚz] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][paɪps][ɑːr; ər][moʊst]
The various stamps & names of early makers of Tobacco Pipes are most
这 各种各样的 邮票 & 姓名 的 早期的 制造商 的 烟草 管道 是 最多
[ˌsætɪs'fæktərəli] [kə'rɔbəˌreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['redʒɪstər][ænd; ənd][ðə; ði] ['fæməliz] [siːm] [tuː; tə]
satisfactorily corroborated by the Parish Register and the families seem to
令人满意地 证实 经过 这 教区 登记 和 这 家庭 似乎 到
[hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] ['prɔspərɪŋ] ,
have gone on prospering ,
有 已消失 在 繁荣 ,

教区登记簿对早期烟斗制造商的各种印章和名称进行了令人满意的证实，而且这些家族似乎都继续繁荣发展。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪkl] “ [ʌv; əv][oʊld] [taɪm] ” [hæz; həz] [bɪn] [pʊt][ɪn] & .
but the sickle “ of Old Time ” has been put in & .
但 这 镰刀 “ 的 老的 时间 ” 有 到过 放 在 & .

但是“旧时光”的镰刀已经插入 & 。

& [oʊld] [θɪŋz] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] ['meɪkɪŋ] [ruːm] [fɔːr; fər] [nuː] .
& old things have passed away making room for new .
& 老的 事物 有 通过了 离开 制作 房间 为了 新的 .

旧事物消逝，为新事物腾出空间。

[ðə; ði] [fɔːr] [stæmps]['gɪv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ][ɑːr; ər] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [noʊn] .

The	Four	stamps	given	on	the	opposite	Page	are	amongst	the	Earliest	known	.
这	四	邮票	给定	在	这	对面的	页	是	在	这	最早	已知	.

对面页所示的四枚邮票是已知最早的邮票之一。

& [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] .

&	of	great	interest	.
&	的	伟大的	兴趣	.

非常值得关注。

[ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'træktɪd] [ðə; ði]['meɪkɚz][tuː; tə] [ðæt] [spɑːt] —

The	quality	of	the	Clay	must	have	attracted	the	makers	to	that	spot	—
这	质量	的	这	黏土	必须	有	吸引	这	制造商	到	那	点	—

['æftər][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [paɪps][tuː; tə] ['lʌndən] ,

after	the	introduction	of	Pipes	to	London	,
后	这	介绍	的	管道	到	伦敦	,

黏土的品质一定吸引了工匠们来到这里——在烟斗传入伦敦之后，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][paɪp] ['meɪkɚz] ['kʌmpəni] . [ə; eɪ] · [diː] . - & [stɪl] [kən'tɪnjuːz] [is'tæbliʃmənts]

which	had	a	Pipe	maker's	Company	.	A	·	D	.	1619	&	still	continues	establishments
哪个	有	一个	管道	制造商的	公司	.	一个	·	D	.	-	&	仍然	继续	机构

[æt; ət][baʊ; boʊ] . . [ðə; ði] “ [oʊld] [kɑːk] ” ['tævərn][ɪn] [fliːt] [striːt] [hæd; həd][ɪts] [oʊn] ['toʊkən] & [ɪts] [oʊn]

at	Bow	.	.	The	“	Old	Cock	”	Tavern	in	Fleet	Street	had	its	own	Token	&	its	own
在	弓	.	.	这	“	老的	公鸡	”	酒馆	在	舰队	街道	有	它是	自己的	令牌	&	它是	自己的

[paɪp] . [-] [-]

Pipe	.	[	17	]	[	18	]
管道	.	[	-	]	[	-	]

1619 年，一家烟斗制造商公司成立，至今仍在 Bow 地区设有店铺。舰队街的“老公鸡”酒馆有自己的代币和烟斗。[17] [18]

[ænd; ənd][oʊld] ['lʌndən] [æz; əz] [rɪ'viːld] [ɪn] [dɪgɪŋ] [oʊld] [faʊn'deɪʃnz] [hæz; həz] ['jiːldɪd] [ə; eɪ] [greɪt]

and	old	London	as	revealed	in	digging	old	foundations	has	yielded	a	great
和	老的	伦敦	作为	揭晓	在	挖掘	老的	基础	有	产生	一个	伟大的

['hɑːrvɪst][ʌv; əv][paɪp] [prə'duːs] . .

harvest	of	Pipe	produce	.	.
收成	的	管道	生产	.	.

挖掘旧伦敦的地基，发现了大量烟斗制品。

[ðə; ði][mju'ziːəm][æt; ət] ['gɪldhɔːl] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [kə'lekʃ(ə)n] .

The	museum	at	Guildhall	has	a	very	good	collection	.
这	博物馆	在	市政厅	有	一个	非常	好的	收藏	.

市政厅博物馆藏品非常丰富。

[ðə; ði] “ ['tʃɜːrtʃwɔːrdn] ” [kleɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][paɪp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] & [ɪz]

The	“	Churchwarden	”	Clay	was	the	Pipe	of	the	early	part	of	this	century	&	is
这	“	教堂执事	”	黏土	曾是	这	管道	的	这	早期的	部分	的	这	世纪	&	是

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

still	in	the	Country	.
仍然	在	这	国家	.

“Churchwarden”陶土烟斗是本世纪初流行的烟斗，至今仍在英国流通。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [raɪt] ['ɔːlweɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kliːn] [paɪp] [hens] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

It	was	considered	right	always	to	have	a	clean	pipe	hence	they	were
它	曾是	经过考虑的	正确的	总是	到	有	一个	干净的	管道	因此	他们	是

[stækt] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [rɪŋ] & [sent][tuː; tə] “ [ðə; ði] [beɪk] - [haʊs] ” [fɔːr; fər][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

stacked	together	in	a	double	ring	&	sent	to	“	The	Bake	-	house	”	for	Purification
堆叠	一起	在	一个	双倍的	戒指	&	发送	到	“	这	烤	-	房子	”	为了	纯化

.

:

.

人们一直认为保持烟囱清洁是正确的做法，因此烟囱被堆叠成双环，然后送到“烘焙坊”进行净化。

[ðə; ði] “ ['aɪrɪʃ] - ” [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði] [rɪtʃ] “ [oʊld] [kleɪ] ” [moʊst]['prɑ:bəbli] & [ðə; ði] [skɑ:tʃ]

The	“	Irish	Dudean	”	originated	the	rich	“	old	clay	”	most	probably	&	the	Scotch
这	“	爱尔兰	-	”	起源于	这	富有的	“	老的	黏土	”	最多	大概	&	这	苏格兰威士忌

['fɑ:loʊd] [wɪð; wɪθ] ['kʌtiz] ,

followed	with	Cutties	,
随后	和	可爱	,

“爱尔兰人”很可能是这片富饶“古老黏土”的发源地，而苏格兰人则随后酿造了卡蒂斯葡萄酒。

& [ðə; ði] [frentʃ] [wɪð; wɪθ] “ - ” ['bi:n]

&	The	French	with	“	Fiolets	”	bien
&	这	法语	和	“	-	”	好

法国人与“Fiolets” bien

“ - ” — [ʌv; əv] ['fɔ:rti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

“	Cullottées	”	—	of	Forty	years	ago	.
“	-	”	—	的	四十	年	前	.

“Cullottées”——四十年前的。

“ ['mɪlɔ] ” [ɪn][ðə; ði][strænd][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][fɔ:r; fər] “ ['kʌlərɪŋ] [kleɪz] ” [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz]

“	Milo	”	in	the	Strand	was	the	man	for	“	Colouring	Clays	”	which	he	made	his
“	米洛	”	在	这	斯特兰德	曾是	这	男人	为了	“	染色	粘土	”	哪个	他	制成	他的

['speʃəlti] . [-] [-]

Specialty	.	[	19	]	[	20	]
专业	.	[	-	]	[	-	]

在斯特兰德街的“米洛”是“着色粘土”的专家，他把着色粘土作为自己的专长。[19][20]

['hɑ:lənd] .

HOLLAND	.
荷兰	.

荷兰。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [greɪt] ['smoʊkərz] ,

The	Dutch	have	always	been	great	Smokers	,
这	荷兰语	有	总是	到过	伟大的	吸烟者	,

荷兰人一直都是烟民。

[haʊ] ['ɔ:f(ə)n] [dʌz] [ɑ:'steɪd] [ˌɪntrə'du:s] [kleɪ] [paɪps]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] & [wen] [ðeɪ] ['feɪvərd] [ˌju: 'es]

how	often	does	Ostade	introduce	clay	Pipes	into	his	pictures	&	when	they	favored	us
如何	经常	做	奥斯塔德	介绍	黏土	管道	进入	他的	图片	&	什么时候	他们	受青睐	我们

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɪzɪt][ɪn] - .

with	a	visit	in	1689	.
和	一个	访问	在	-	.

奥斯塔德在他的画作中多久会出现一次陶土烟斗？1689 年，陶土烟斗曾短暂地出现在我们的画作中。

[haʊ] ['meni] ['rekərdz] [hæv; həv] [bɪn] [dʌg] [ʌp] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [wer'evər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

how	many	records	have	been	dug	up	from	time	to	time	wherever	they	were
如何	许多	记录	有	到过	挖	向上	从	时间	到	时间	无论	他们	是

['loʊkeɪtɪd] .

located	.
位于	.

无论这些记录位于何处，人们都曾不时地将它们挖掘出来。

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][paɪp][ʌv; əv] ['hɑ:lənd] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] “ ['gu:də] ” [meɪk] .

The	Typical	Pipe	of	Holland	is	that	of	“	GOUDA	”	make	.
这	典型的	管道	的	荷兰	是	那	的	“	高达奶酪	”	制作	.

荷兰的典型烟斗是“高达”（GOUDA）牌烟斗。

& [ðə; ði][paɪp] ['entərz] ['lɑːrdʒli] ['ɪntuː] ['wedɪŋ] ['serəmənɪz] [ðʌs] [ðeɪ] [hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːpər]
& **The** **Pipe** **enters** **largely** **into** **Wedding** **ceremonies** **thus** **they** **have** **for** **the** **Copper**
& 这 管道 进入 很大程度上 进入 婚礼 仪式 因此 他们 有 为了 这 铜
['wedɪŋ] ,
wedding **,**
婚礼 ,

烟斗在婚礼仪式中扮演着重要的角色，例如铜婚仪式。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [kleɪ] [paɪp][ʌv; əv][sʌm; səm] 36in .
the **long** **clay** **Pipe** **of** **some** **36in** **.**
这 长的 黏土 管道 的 一些 36in .

长约 36 英寸的陶土管。

['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːpər] [liːvz] .
decorated **with** **Copper** **leaves** **.**
装饰 和 铜 树叶 .

饰以铜叶。

[ðə; ði]['sɪlvər] ['wedɪŋ] ['sɪlvər] [liːvz] & [ðə; ði]['goʊldən] ['wedɪŋ] [goʊld] & ['faɪnəli][ðə; ði]['daɪmənd] —
The **Silver** **Wedding** **Silver** **leaves** **&** **The** **Golden** **Wedding** **Gold** **&** **finally** **The** **Diamond** **—**
这 银 婚礼 银 树叶 & 这 金的 婚礼 金子 & 最后 这 钻石 —
[fɔːr; fər][ðə; ði] 75th .
for **the** **75th** **.**
为了 这 75th .

银婚的银叶、金婚的金子，以及最后的钻石——为了庆祝结婚75周年。

[naʊ] [sɪ'gɑːrz][ɑːr; ər] [smoʊkt] [baɪ] ['evri] [wʌn] , ['iːv(ə)n][baɪ]['lɪt(ə)l] ['hɔləndə] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl]
now **Cigars** **are** **smoked** **by** **every** **one** **,** **even** **by** **little** **Hollanders** **going** **to** **school**
现在 雪茄 是 熏制 经过 每一个 一 , 甚至 经过 小的 荷兰人 去 到 学校

现在人人都抽雪茄，就连上学的荷兰小孩也不例外。

[naɪn] · [ə; eɪ] · [em] · [-] [-]
9 **·** **A** **·** **M** **·** **[** **21** **]** **[** **22** **]**
9 · 一个 · M · [-] [-]

上午 9 点[21][22]

['dʒɜːrməni] .
GERMANY **.**
德国 .

德国。

[æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['smoʊkərz][ðə; ði]['dʒɜːmənz][hæv; həv]['ɔːlweɪz] ['kærid] [ðə; ði][pɑːm] & [duː] [stɪl]
As **a** **Nation** **of** **Smokers** **The** **Germans** **have** **always** **carried** **the** **palm** **&** **do** **still**
作为 一个 国家 的 吸烟者 这 德国人 有 总是 携带 这 棕榈 & 做 仍然
& [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [smoʊk] & [sɔːŋ] [wɜːr; wər]['evər] [ɪn'seprəbl] .
& **with** **them** **Smoke** **&** **Song** **were** **ever** **inseparable** **.**
& 和 他们 抽烟 & 歌曲 是 曾经 形影不离 .

德国人作为一个吸烟的国家，一直以来都把吸烟当成头等大事，对他们来说，吸烟和唱歌总是密不可分的。

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['stuːd(ə)nt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][paɪp] , & [hɪz; ɪz] [kɔːr] [kæp][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt]
Imagine **a** **German** **Student** **without** **his** **Pipe** **,** **&** **his** **Corps** **Cap** **we** **should** **not**
想象 一个 德语 学生 没有 他的 管道 , & 他的 兵团 帽 我们 应该 不是
[noʊ] [hɪm; ɪm] .
know **him** **.**
知道 他 .

想象一下，一个德国学生没有他的烟斗和军帽，我们就认不出他了。

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['fiːtʃər] [ɪn]['dʒɜːrmən][paɪps][ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] [lɔːŋ] [boʊl] [ʌv; əv] ['pɔːrsəlɪn]

The	Leading	feature	in	German	Pipes	is	decidedly	The	long	Bowl	of	Porcelain
这	领导	特征	在	德语	管道	是	绝对地	这	长的	碗	的	瓷

['dʒen(ə)rəli] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['bjuːti] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [mə'dæliən] [fɔːrm] .

generally	adorned	with	some	Beauty	on	the	front	of	it	in	medallion	form	.
一般来说	装饰	和	一些	美丽	在	这	正面	的	它	在	奖章	形式	.

德国烟斗的主要特点无疑是长长的瓷质烟斗碗，烟斗碗正面通常饰有精美的圆形浮雕图案。

[ðə; ði] [stemz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [greɪt] [leŋθs] [sʌm; səm] [fɔːr] [fiːt] [ɔːr][soʊ][wɪð; wɪθ]['fleksəb(ə)l] ['tuːbɪŋ]

The	stems	are	of	great	lengths	some	four	feet	or	so	with	flexible	tubing
这	茎	是	的	伟大的	长度	一些	四	脚	或者	所以	和	灵活的	管道

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [piːs] .

leading	up	to	the	mouth	piece	.
领导	向上	到	这	嘴	片	.

烟嘴的管子很长，大约有四英尺左右，并有柔性管连接到吸嘴。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [haʊs] [paɪps][fɔːr; fər] ['trævəlɪŋ] , ['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃɔːrtər] .

These	may	be	considered	House	Pipes	for	travelling	,	naturally	they	are	shorter	.
这些	可能	是	经过考虑的	房子	管道	为了	旅行	,	自然	他们	是	较短	.

这些可以被视为旅行用的家用烟斗，当然它们比较短。

[ðə; ði][tə'bækoʊ][bægz][ɑːr; ər]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [greɪt] [ker] & ['ɪntrəst] . [-] [-]

The	Tobacco	Bags	are	objects	of	great	care	&	interest	.	[	23	]	[	24	]
这	烟草	包	是	对象	的	伟大的	关心	&	兴趣	.	[	-	]	[	-	]

烟草袋是人们非常关注和感兴趣的物品。[23][24]

[nɔːrθ] ['jʊrəp] .

NORTH	EUROPE	.
北	欧洲	.

北欧。

[ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] “ ['æməˌgɜːr] ” [nɪr] [ˌkəupən'heigən][hæz; həz] [ri'teind] [ɪts]['kɑːstuːmz] & ['kʌstəmz]

The	Island	of	“	AMAGER	”	near	Copenhagen	has	retained	its	costumes	&	customs
这	岛	的	“	天使	”	靠近	哥本哈根	有	保留	它是	服装	&	海关

[soʊ] ['feɪθfəli] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['pætərn] [paɪps] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [stɪl] [ɪn]

so	faithfully	that	we	have	confidence	in	the	Pattern	Pipes	which	are	now	still	in
所以	忠实	那	我们	有	信心	在	这	图案	管道	哪个	是	现在	仍然	在

[juːz] .

use	.
使用	.

哥本哈根附近的“阿迈厄岛”忠实地保留了其服饰和习俗，因此我们对现在仍在使用的图案烟斗充满信心。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [wʌn] .

The	Long	one	.
这	长的	一	.

长的那个。

[fɔːr][ɛf tiː][eɪt][ɪn][ɪz][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [wʌn] 6in .

4	ft	8	in	is	the	House	,	the	shorter	one	6in	.
4	英尺	8	在	是	这	房子	,	这	较短	一	6in	.

房子高 4 英尺 8 英寸，较矮的那座高 6 英寸。

[ɪn][ðə; ði] [boʊl] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [ə'laʊəns] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ,

in	the	bowl	contains	the	allowance	of	Tobacco	for	the	day	,
在	这	碗	包含	这	津贴	的	烟草	为了	这	天	,

碗里装的是当天配额的烟草。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['kɑːnstənt][kəm'pænjən][ʌv; əv][ðə; ði][aʊt] - [dɔːr] ['wɜːrkər] .

this	is	the	constant	companion	of	the	out	-	door	worker	.
这	是	这	持续的	伴侣	的	这	出去	-	门	工人	.

这是户外工作者的忠实伙伴。

[ɪn] ['nɔːrweɪ] [smɔːl] [blɑːks] [ʌv; əv]['mɪrʃəm; 'mɪrˌʃɔːm] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][moʊst][ɪn] [voʊg] .

In	Norway	small	blocks	of	meerschaum	seem	to	be	most	in	vogue	.
在	挪威	小的	积木	的	海泡石	似乎	到	是	最多	在	时尚	.

在挪威，小块海泡石似乎最受欢迎。

[ðə; ði] [hʌŋ'geriən] [paɪps][ɑːr; ər][ʌv; əv] [red] [kleɪ] . & [ʃoʊ] - ['ɪnfluəns] [ɪn][fɔːrm] .

The	Hungarian	Pipes	are	of	red	clay	.	&	show	asiastic	influence	in	form	.
这	匈牙利	管道	是	的	红色的	黏土	.	&	展示	-	影响	在	形式	.

匈牙利烟斗由红陶制成，其形制体现了亚洲风格的影响。

[ðə; ði] [tirə'liːz] [paɪps] [lʊk] ['veri] ['wɜːrkmən] [laɪk]['moʊstli][ʌv; əv] [wʊd] [wɪð; wɪθ] ['roʊˌbʌk] [hɔːrn] —

The	Tyrolese	Pipes	look	very	workman	like	mostly	of	wood	with	Roebuck	horn	—
这	蒂罗尔	管道	看	非常	工人	喜欢	大多	的	木头	和	罗巴克	喇叭	—

[ˌɪntrə'duːst] [æz; əz]['ɔːrnəmənt] — [-] [-]

introduced	as	ornament	—	[	25	]	[	26	]
介绍	作为	装饰品	—	[	-	]	[	-	]

蒂罗尔风笛看起来非常精致，主要由木头制成，并饰以狍角——作为装饰——[25][26]

[æl'dʒɪriə] .

ALGERIA	.
阿尔及利亚	.

阿尔及利亚。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [sfɪr] [ʌv; əv][paɪp] - [lænd] :

We	are	now	in	a	new	sphere	of	Pipe	-	Land	:
我们	是	现在	在	一个	新的	领域	的	管道	-	土地	:

我们现在进入了管道领域的一个新阶段：

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [slæk] ['wɔːtər] [bɪ'twiːn] [ˌjʊrə'piːən] & [ˌeɪʒi'ætɪk] ['sɪstəmz] — [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ]

a	Kind	of	slack	water	between	European	&	Asiatic	systems	—	in	which	the	Turkish
一个	种类	的	松弛	水	之间	欧洲的	&	亚洲	系统	—	在	哪个	这	土耳其

[taɪp] [prɪ'dɔməˌneɪts] [ðʌs] [ðə; ði] ['ʌpər] [red] [kleɪ] [boʊl] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ][ɪz][kwaɪt] ['tɜːrkɪʃ] &

type	predominates	thus	the	upper	Red	clay	bowl	on	the	opposite	page	is	quite	Turkish	&
类型	占主导地位	因此	这	上	红色的	黏土	碗	在	这	对面的	页	是	相当	土耳其	&

[ðə; ði] ['hænsəm] ['ærəb][paɪp][ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːrm] [siːn] ['ɔːf(ə)n] [smoʊkt] ['raɪdɪŋ][ɑːn][ə; eɪ]['kæm(ə)l] [ʃoʊ]

the	handsome	Arab	Pipe	of	a	form	seen	often	smoked	riding	on	a	Camel	shews
这	英俊的	阿拉伯	管道	的	一个	形式	已见	经常	熏制	骑术	在	一个	骆驼	展示

[ˌjuː 'es] [haʊ] [ˌdekə'reɪʃn] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [fɔːrm] .

us	how	decoration	will	now	be	introduced	in	a	new	form	.
我们	如何	装饰	将要	现在	是	介绍	在	一个	新的	形式	.

欧洲和亚洲体系之间存在一种过渡阶段——其中土耳其类型占主导地位，因此对面页的上部红陶碗非常具有土耳其特色，而经常在骆驼上看到的漂亮的阿拉伯烟斗向我们展示了装饰将以新的形式引入。

[ðə; ði] [stem] [ʌv; əv] [ðɪs] [paɪp][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['kʌlər] ,

The	Stem	of	this	Pipe	is	beautiful	in	Colour	,
这	干	的	这	管道	是	美丽的	在	颜色	,

这支烟斗的烟嘴颜色很漂亮。

[ðə; ði]['aɪvəri] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌærə'besk] ['pætərn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

the	Ivory	having	a	very	beautiful	arabesque	pattern	upon	it	,
这	象牙	拥有	一个	非常	美丽的	阿拉伯式花纹	图案	之上	它	,

象牙上刻有非常精美的阿拉伯式花纹，

[ðə; ði] [red] ['kʌlər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hɑːrmənaɪz] [dɪ'laɪtfəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrk] [wʊd] & [boʊl] .

the	red	colour	of	which	harmonises	delightfully	with	the	dark	wood	&	bowl	.
这	红色的	颜色	的	哪个	协调	令人愉悦	和	这	黑暗的	木头	&	碗	.

它的红色与深色的木头和碗完美地融合在一起。

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] [boʊl] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [fɔːr; fər] [haʊs] [ɔːr] [tent] ['sɜːrvɪs] . [-] [-]

The	Large	bowl	is	decidedly	for	House	or	Tent	service	.	[	27	]	[	28	]
这	大的	碗	是	绝对地	为了	房子	或者	帐篷	服务	.	[	-	]	[	-	]

大碗显然是为家庭或帐篷服务而设计的。[27][28]

['æfrɪkə] .
AFRICA .
非洲 .

非洲。

['evriwer] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk]['kɑ:ntɪnənt][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['smoʊkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:r] ['sʌmhaʊ]
Everywhere in the Dark Continent the habit of smoking something or somehow
到处 在 这 黑暗的 大陆 这 习惯 的 吸烟 某物 或者 不知何故
[hæz; həz] [bɪn] [met][wɪð; wɪθ][baɪ]['aʊər; ɑ:r][moʊst][ˌenər'dʒetɪk] [ɪk'splɔrɝz] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dens] ['fɔrists]
has been met with by our most energetic explorers even in the dense forests
有 到过 遇见 和 经过 我们的 最多 精力充沛 探险家 甚至 在 这 稠密 森林
[ʌv; əv] [nu:] [ˌɛkwə'tɔ:riə] .
of new Equatoria .
的 新的 赤道 .

在黑暗大陆的各个角落，即使是最精力充沛的探险家，在新赤道的茂密森林中，也都能发现有人吸烟的习惯。

[ðə; ði] ['pɪgmiz] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [smoʊk] .
The Pigmies find it desirable to have something to smoke .
这 俾格米人 寻找 它 理想 到 有 某物 到 抽烟 .

俾格米人觉得有东西可以抽烟是件很惬意的事。

[pɔ:l] [di:'ju] [tʃeɪlu:] [ɪn] - [brɔ:t] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['noʊtɪs][ðə; ði] [paɪps] [ʃəun] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p]
Paul Du Chaillu in 1856 brought to our notice the Pipes shewn at the top
保罗 杜 查伊卢 在 - 带来 到 我们的 注意 这 管道 展示 在 这 顶部
[ʌv; əv][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] .
of the next page .
的 这 下一个 页 .

1856 年，保罗·杜·沙伊吕向我们展示了下一页顶部所示的风笛。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [ju:st] [baɪ][ðə; ði][fænz] , [ə; eɪ] [fɪrs] ['kænɪbl] [traɪb] — [greɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv]
These are used by The Fans , a fierce Cannibal tribe — great in the mystery of
这些 是 用过的 经过 这 粉丝 , 一个 凶猛的 食人族 部落 — 伟大的 在 这 神秘 的
['aɪərn][wɜ:rk] ,
Iron work ,
铁 工作 ,

这些是"粉丝"部落使用的，这是一个凶猛的食人族部落——他们在铁器制作的奥秘方面非常出色。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [ʌv; əv] [red] [ɔ:r] ['veri] [dɑ:rk] [kleɪ] .
and are generally made of red or very dark clay .
和 是 一般来说 制成 的 红色的或者 非常 黑暗的 黏土 .

通常由红色或深色粘土制成。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [frʌm; frəm] [sɑŋku:ru:] ['rɪvər] [læt] 5° [es][ɪz][ʌv; əv] [wʊd] & ['veri] ['bju:tɪfli] [ka:vd] .
The Specimen from SANKURU River LAT 5° S is of wood & very beautifully carved .
这 标本 从 桑库鲁 河 纬度 5° S 是 的 木头 & 非常 非常漂亮 雕刻 .
— [ðə; ði]
— The
— 这

来自南纬5°的桑库鲁河的标本是木制的，雕刻得非常精美。

[boʊn] [paɪp][ɪz] ['veri] [laɪk][ə; eɪ][sɪ'gɑ:r]['hoʊldər] [-] [-]
Bone Pipe is very like a Cigar Holder [29] [30]
骨 管道 是 非常 喜欢 一个 雪茄 持有者 [-] [-]

骨烟斗很像雪茄烟嘴[29][30]

['leigɔs；'lɑ:gəs][ænd; ənd][ə'ʃæ Athenai] .
LAGOS and Ashantee .
拉各斯 和 阿珊蒂 .

拉各斯和阿散蒂。

[ðə; ði] [θriː] [boʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [kleɪ] [boʊl] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə] ['eni]
The **Three** **Bowls** **of** **the** **dark** **clay** **bowl** **are** **certainly** **a** **striking** **object** **to** **any**
这 三 碗 的 这 黑暗的 黏土 碗 是 当然 一个 引人注目 目的 到 任何
['smoʊkər] . . [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɑːrdʒər][wʌn][ɪn][fækt] “ [boʊl]
smoker **.** **.** **and** **again** **the** **small** **bowl** **from** **the** **larger** **one** **in** **fact** **“** **Bowl**
吸烟者 . . 和 再次 这 小的 碗 从 这 更大的 一 在 事实 “ 碗
['meɪdʒər] . ”
major **.** **”**
主要的 . ”

这三个深色陶土碗对于任何吸烟者来说无疑是一件引人注目的物品……而且，大碗中的小碗实际上被称为“主碗”。

“ [boʊl] ['maɪnər] ” — [ðɪs] [plʊ'rælәti][wiː; wi][ʃæl; ʃәl][faɪnd][ɪn]['ɪndiə] ,
“ **Bowl** **Minor** **”** **—** **this** **plurality** **we** **shall** **find** **in** **India** **,**
“ 碗 次要的 ” — 这 复数 我们 将 寻找 在 印度 ,

“Bowl Minor”——这种复数形式在印度很常见，

[stɪl] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] ['veri] ['klɪrli] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [waɪ] & ['werfɔːr] — [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] ['emәˌneɪts]
still **that** **does** **not** **very** **clearly** **explain** **the** **why** **&** **wherefore** **—** **unless** **it** **emanates**
仍然 那 做 不是 非常 清楚地 解释 这 为什么 & 因此 — 除非 它 散发
[frʌm; frəm] [mɪr] [lʌv] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌʌn'laɪk] ['ʌðər] . .
from **mere** **love** **of** **being** **unlike** **others** **.** **.**
从 仅仅 爱 的 存在 与此不同 其他的 . .

但这仍然无法清楚地解释其中的原因——除非这仅仅源于渴望与众不同。

[ðə; ði] [laɪt] ['kʌlərd] [red] [kleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'ʃæ Athenai][paɪps][ɪz]['veri] ['straɪkɪŋ] — & [ðə; ði][fɔːrm]
The **Light** **coloured** **Red** **Clay** **of** **the** **Ashantee** **Pipes** **is** **very** **striking** **—** **&** **the** **form**
这 光 有色 红色的 黏土 的 这 阿珊蒂 管道 是 非常 引人注目 — & 这 形式
[ʌv; əv][ðə; ði] [boʊlz] [stɪl] [mɔːr] [soʊ] .
of **the** **Bowls** **still** **more** **so** **.**
的 这 碗 仍然 更多的 所以 .

阿散蒂烟斗的浅红色粘土非常引人注目——烟斗碗的形状更是如此。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] ['klæsɪk(ə)l] ['kærəktər] [ə'baʊt][ðem; ðəm] . .
There **is** **a** **decidedly** **Classical** **character** **about** **them** **.** **.**
那里 是 一个 绝对地 古典 特点 关于 他们 . .

它们确实具有鲜明的古典风格。

[æz; əz] [ɪf] ['stɑːrtɪd][frʌm; frəm]['roʊmən][læmps] & [pɒm'peiən][aɪ'diːəz] & [ðen] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ðer; ðər]
as **if** **started** **from** **Roman** **Lamps** **&** **Pompeian** **ideas** **&** **then** **supplied** **to** **their**
作为 如果 开始 从 罗马 灯具 & 庞贝 想法 & 然后 供应 到 他们的
['kɑːləniz] — . [-] [-]
Colonies **—** **.** **[** **31** **]** **[** **32** **]**
殖民地 — . [-] [-]

仿佛是从罗马灯和庞贝的理念开始，然后供应给他们的殖民地——。[31][32]

['æfrɪkə]
AFRICA
非洲

非洲

[iːst] .
EAST **.**
东方 .

东方。

[də'həumi] [ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['gæstli] & ['kruːəl] [siːnz] [ʌv; əv]
DAHOMEY **is** **associated** **in** **our** **minds** **with** **the** **most** **ghastly** **&** **cruel** **scenes** **of**
达荷美 是 联系 在 我们的 思想 和 这 最多 阴森 & 残忍的 场景 的
['juːsləs] [blʌd] - [ʃed] .
useless **blood** **-** **shed** **.**
无用 血 - 棚 .

在我们的印象中，达荷美与最可怕、最残酷的无谓流血场面联系在一起。

& [jet] “ [tə'bækoʊ] ” [ɪz] [smoʊkt] [ðer; ðər][ænd; ənd]['grædʒuəli][ɪz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [piːs]

&	yet	“	TOBACCO	”	is	smoked	there	and	gradually	is	the	Symbol	of	Peace
&	然而	“	烟草	”	是	熏制	那里	和	逐步地	是	这	象征	的	和平

[ə'səːtɪŋ] [ɪts]['dʒent(ə)l] ['ɪnfluəns] & [də'həumi][ɪz] [naʊ] [mɔːr] [hjuː'meɪn][ðæn; ðən] [wen] [kæpt] .

asserting	its	gentle	influence	&	Dahomey	is	now	more	humane	than	when	Capt	.
断言	它是	温和的	影响	&	达荷美	是	现在	更多的	人道	比	什么时候	船长	.

['bɜːrtn] [fɜːrst] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Burton	first	visited	it	.
伯顿	第一的	到访	它	.

然而，烟草在那里被吸食，并逐渐成为和平的象征，展现出其温和的影响，如今的达荷美比伯顿船长第一次访问时更加人道。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spesimənz] ['ɑːpəzɪt] .

To	him	we	are	indebted	for	the	specimens	opposite	.
到	他	我们	是	负债累累	为了	这	标本	对面的	.

对面的标本都是他提供的，我们对此深表感谢。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [pɪ'kjuːliərli] [fɔːrmd] [boʊl] [laɪk][ə; eɪ] “ [nɪ'penθiz] ” [ɔːr] ['pɪtʃər] [plænt][ɪz][ʌv; əv]['aɪərn] &

The	long	peculiarly	formed	bowl	like	a	“	nepenthes	”	or	Pitcher	Plant	is	of	Iron	&
这	长的	奇特地	形成	碗	喜欢	一个	“	猪笼草	”	或者	投手	植物	是	的	铁	&

[hæz; həz] [prɔːŋz] [ɔːr][spɜːrz][ʌv; əv]['aɪərn] .

has	prongs	or	spurs	of	Iron	.
有	叉状物	或者	马刺	的	铁	.

这个细长而形状奇特的碗状物，像猪笼草或瓶子草一样，由铁制成，并带有铁质的叉状物或尖刺。

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [stem] , - [ɪn] .

Length	of	stem	,	33	in	.
长度	的	干	,	-	在	.

茎长 33 英寸。

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [tʌfts] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [red] ['ɪndiən] ['kærəktər] .

The	Hanging	tufts	are	of	Red	Indian	character	.
这	绞刑	簇绒	是	的	红色的	印度	特点	.

垂挂的簇绒具有印第安人的特征。

[ðə; ði] ['ʌpər] [paɪp][ɪz] [kaːvd] [wʊd] & [ðə; ði]['dʌb(ə)l][wʌn] , ['aɪərn] . [-] [-]

The	upper	pipe	is	carved	wood	&	the	double	one	,	Iron	.	[	33	]	[	34	]
这	上	管道	是	雕刻	木头	&	这	双倍的	一	,	铁	.	[	-	]	[	-	]

上管为木雕，下管为铁制。[33][34]

['æfrɪkə]

AFRICA
非洲

非洲

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['nuːli] ['oʊpənd] [ʌp] ['kʌntri] ,

We	now	come	to	newly	opened	up	country	,
我们	现在	来	到	新	打开	向上	国家	,

现在我们来到新开放的国家，

[fɔːr; fər] ['lɪvɪŋstən] [ɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][taɪm] & ['bɪʃəp] [mə'kenzi] [ɪn][ðə; ði][zæm'biːziː]['rɪvər]['ɔːlsoʊ] :

for	Livingstone	is	of	our	time	&	Bishop	MacKenzie	in	the	Zambesi	river	also	:
为了	利文斯顿	是	的	我们的	时间	&	主教	麦肯齐	在	这	赞比西	河	还	:

利文斯顿是我们这个时代的人物，麦肯齐主教也在赞比西河畔：

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [paɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [bɔːrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊl] [ɪz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði]

The	wooden	Pipe	with	the	Curious	board	in	front	of	the	Bowl	is	used	by	the
这	木制的	管道	和	这	好奇的	木板	在	正面	的	这	碗	是	用过的	经过	这

\- [traɪb] [ʌv; əv] - [ɑːn] [ðə; ði] - ['rɪvər] [wɪtʃ] [rʌnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] “ [leɪk]

LOMWE	Tribe	of	MAKUAS	on	the	LUKUGU	River	which	runs	into	the	“	LAKE
-	部落	的	-	在	这	-	河	哪个	跑步	进入	这	“	湖

[,tæŋgən'jiːkə; ,tæn-] ” — ['dʌbljuː] . [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [ə'reɪndʒmənt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [frʌnt]

TANGANYIKA	”	—	W	.	and	a	very	curious	arrangement	it	is	the	front
坦噶尼喀	”	—	W	.	和	一个	非常	好奇的	安排	它	是	这	正面

[ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːrd] ['biːɪŋ] [ɪ'læbərətli] [ka:vd] .

of	the	board	being	elaborately	carved	.
的	这	木板	存在	精心	雕刻	.

位于流入坦噶尼喀湖的卢库古河畔的马库阿斯的洛姆韦部落使用一种带有奇特木板的木制烟斗。这种烟斗的前面有一个木板，木板的正面雕刻得非常精美。

[ðə; ði] [tuː] ['loʊər] [paɪps] [ɑːr; ər] [lɑːrdʒ] & ['kʌmbərsəm] & [juːst] [tuː; tə] [smoʊk] [waɪld] [hemp] [ɔːr] “

The	Two	lower	Pipes	are	large	&	cumbersome	&	used	to	smoke	Wild	Hemp	or	“
这	二	降低	管道	是	大的	&	笨重	&	用过的	到	抽烟	荒野	麻	或者	“

['kænəbɪs] ['ɪdəkə] ” ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ,

Cannabis	Indica	”	sometimes	called	Banghi	,
大麻	印度大麻	”	有时	称为	班吉	,

下面两根烟管又大又笨重，用来吸食野生大麻或“印度大麻”，有时也叫邦吉（Banghi）。

[bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəli] ,

but	generally	,
但	一般来说	,

但总的来说，

“ [bæŋ] ” — [ɪn] ['ɪndiə] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]

“	Bang	”	—	In	India	we	find	the	same	name	applied	to	a	spirit	obtained	from
“	砰	”	—	在	印度	我们	寻找	这	相同的	姓名	应用	到	一个	精神	获得	从

[pɑːmz] ['ɪntuː] [pɔts] & [kə'lektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dekən] . [-] [-]

Palms	into	pots	&	collected	in	the	Deccan	.	[	35	]	[	36	]
棕榈树	进入	锅	&	集	在	这	德干高原	.	[	-	]	[	-	]

“Bang”——在印度，我们发现同样的名称也用于指代从棕榈树中提取并装在罐子里，然后在德干高原收集的烈酒。[35] [36]

['æfrɪkə] .

AFRICA	.
非洲	.

非洲。

[ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [eksplə'reɪʃnz] [ɪn] ['æfrɪkə] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] ['aʊər; ɑːr] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [soʊ]

The	recent	explorations	in	Africa	have	developed	our	Geographical	Knowledge	so
这	最近的	探索	在	非洲	有	发达	我们的	地理	知识	所以

[mʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪz] [im'pa:tid] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['spesimənz] [baɪ] ['gɪvɪŋ]

much	that	a	very	special	interest	is	imparted	to	many	of	these	specimens	by	giving
很多	那	一个	非常	特别的	兴趣	是	传授	到	许多	的	这些	标本	经过	给予

['kerfəli] [ðə; ði] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [prəʊ'kjʊəd] — [ðʌs] .

carefully	the	situations	from	which	they	have	been	procured	—	thus	.
小心	这	情况	从	哪个	他们	有	到过	采购	—	因此	.

近期在非洲的探险极大地增进了我们的地理知识，因此，通过仔细介绍这些标本的获取情况，我们对其中许多标本产生了非常特殊的兴趣——由此可见。

[ðə; ði] ['aɪvəri] [paɪp] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ɛmtiːzə] [frʌm; frəm] [juː'gændə; uː'gændə; juː'gɑːndə] [vɪk'tɔːriə] [nɪ'ænzər] [ɪz]

The	Ivory	pipe	of	King	MTESA	from	UGANDA	Victoria	nyanza	is
这	象牙	管道	的	国王	姆特萨	从	乌干达	维多利亚	尼亚扎	是

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] & [ðə; ði] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] ['veri] [rɪ'faɪnd] & ['delɪkət] .

from	a	new	Country	&	the	ornamentation	very	refined	&	delicate	.
从	一个	新的	国家	&	这	装饰	非常	精制	&	精美的	.

来自乌干达维多利亚·尼安扎的姆特萨国王的象牙烟斗来自一个新国家，其装饰非常精致细腻。

[nekst][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [wʌn][eɪt][ɛf ti:] . [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'div] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm][ɪz]

next	the	long	one	8	ft	.	presented	by	the	Khedive	to	the	British	Museum	is
下一个	这	长的	一	8	英尺	.	呈现	经过	这	赫迪夫	到	这	英国	博物馆	是

[frʌm; frəm][ðə; ði] - [traɪb] [en] . ['dʌblju:] . [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælbərt] [nɪ'ænzər] .

from	the	MONBUTTOO	tribe	N	.	W	.	of	the	ALBERT	NYANZA	.
从	这	-	部落	N	.	W	.	的	这	阿尔伯特	尼亚扎	.

接下来，赫迪夫赠送给大英博物馆的那根 8 英尺长的木棍来自阿尔伯特·尼安扎西北部的蒙布图部落。

[ðə; ði] ['loʊər] [wʌn][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] - ['rɪvər] [nɪr] [ðə; ði] ['mɝ:tʃɪsən] [fɔ:lz] & [ju:st] [fɔ:r; fər][waɪld]

The	Lower	one	is	from	the	SHIRÉ	River	near	the	Murchison	Falls	&	used	for	Wild
这	降低	一	是	从	这	-	河	靠近	这	默奇森	瀑布	&	用过的	为了	荒野

[hemp] [baɪ][ðə; ði][mæŋ'gɑ:ndʒə]['pi:p(ə)l] . [-] [-]

Hemp	by	the	Manganja	people	.	[	37	]	[	38	]
麻	经过	这	曼甘贾	人们	.	[	-	]	[	-	]

下游来自默奇森瀑布附近的 SHIRÉ 河，曼甘加人用它来种植野生大麻。[37][38]

['stænli] .

STANLEY	.
斯坦利	.

斯坦利。

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

EXPEDITION	.
远征	.

远征。

['sentrəl] ['æfrɪkə] & [ˌɛkwə'tɔ:riə] .

Central	AFRICA	&	Equatoria	.
中央	非洲	&	赤道	.

中非和赤道地区。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [peɪdʒ][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'detɪd] [tu:; tə]['sɜ:rdʒən] ['pɑ:rk] [hu:] ['veri]

For	this	most	interesting	page	we	are	indebted	to	Surgeon	Parke	who	very
为了	这	最多	有趣的	页	我们	是	负债累累	到	外科医生	帕克	WHO	非常

['kaɪndli] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊlz] & [roʊt] [ðə; ði] [neɪmz] ['ʌndər]

kindly	took	the	trouble	to	make	sketches	of	the	bowls	&	wrote	the	names	under
亲切地	采取	这	麻烦	到	制作	草图	的	这	碗	&	写道	这	姓名	在下面

[i:tʃ] .

each	.
每个	.

感谢帕克外科医生为我们带来如此精彩的一页，他非常热心地绘制了这些碗的草图，并在每个碗下面写了名称。

[wʌt] ['betər] [ə'θɔ:rəti] [kʊd; kəd][wi:; wi][hæv; həv][ðæn; ðən] [ðɪs] . .

what	better	authority	could	we	have	than	this	.	.
什么	更好的	权威	可以	我们	有	比	这	.	.

我们还能有比这更好的权威吗？

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ðə; ði][peɪdʒ] [hɪ'stɔ:rɪkli] ['ɪntrəstɪŋ] .

it	makes	the	page	historically	interesting	.
它	制作	这	页	历史	有趣的	.

这使得该页面具有历史趣味性。

[ðə; ði][hɑ:rd] [kleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪki] [ænt] [hi:ps] [teɪks] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɑ:lɪʃ] [si:] [ðə; ði] -

The	hard	clay	of	the	sticky	ant	heaps	takes	a	beautiful	polish	see	the	KAVALLI
这	难的	黏土	的	这	黏	蚂蚁	堆积如山	需要	一个	美丽的	抛光	看	这	-

[boʊl] ['ælbərt] [nɪ'ænzər] .

bowl	Albert	NYANZA	.
碗	阿尔伯特	尼亚扎	.

粘稠的蚂蚁堆的硬粘土可以抛光得非常漂亮，参见 KAVALLI 碗 Albert NYANZA。

[ðə; ði][moʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz][frʌm; frəm] - & [ɪ'tʊri] ['fɔːrɪst] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [teɪk]

The	most	original	is	from	AREWENI	&	ITURI	Forest	where	the	little	people	take
这	最多	原来的	是	从	-	&	伊图里	森林	在哪里	这	小的	人们	拿

[ðə; ði][mɪd][rɪb][ʌv; əv][ðə; ði] “ [bə'nænə] ” [wɪtʃ] [ɪz] ['seljələr] & [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ] [riːd] [daʊn] [ðeɪ] [get]

the	mid	rib	of	the	“	Banana	”	which	is	cellular	&	by	pushing	a	reed	down	they	get
这	中	肋骨	的	这	“	香蕉	”	哪个	是	细胞	&	经过	推动	一个	芦苇	向下	他们	得到

[ðə; ði] [bɔːr] [rɪ'kwaɪərd] ,

the	bore	required	,
这	钻孔	必需的	,

最独特的做法来自阿雷韦尼和伊图里森林，那里的小矮人们取香蕉的中肋（香蕉的肋骨是蜂窝状的），通过向下按压簧片来获得所需的孔径。

[kʌt][ə; eɪ][hoʊl] & ['roʊlɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][bə'nænə] [liːf] . . [laɪk][ə; eɪ]['groʊsɚz]['peɪpər][ɪn'sɜːrt][ðæt]

cut	a	hole	&	rolling	up	a	piece	of	Banana	leaf	.	.	like	a	Grocer's	paper	insert	that
切	一个	洞	&	滚动	向上	一个	片	的	香蕉	叶子	.	.	喜欢	一个	杂货店	纸	插入	那

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [boʊl] & [smoʊk] . [-] [-]

for	a	Bowl	&	smoke	.	[	39	]	[	40	]
为了	一个	碗	&	抽烟	.	[	-	]	[	-	]

在香蕉叶上剪个洞，然后卷起来……就像杂货店里用来装烟碗的纸一样。[39][40]

['æfrɪkə]

AFRICA
非洲

非洲

['zænzəˌbɑːr][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][ɪz][ə; eɪ]['sentər][ʌv; əv]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ðə; ði]

Zanzibar	at	the	present	moment	is	a	centre	of	public	interest	and	the
桑给巴尔	在	这	展示	片刻	是	一个	中心	的	民众	兴趣	和	这

[ɪg'zæmp(ə)l]['gɪv(ə)n][ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ][ɪz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [gʊd] [wʌn] ,

example	given	on	the	next	page	is	an	exceedingly	good	one	,
例子	给定	在	这	下一个	页	是	一个	非常	好的	一	,

桑给巴尔目前是公众关注的焦点，下一页举的例子就是一个很好的例子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [kaːvd] [wʊd] & [hæz; həz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ærəb] ['kærəktər] [ɪn][ɪts][fɔːrm] .

it	is	of	carved	wood	&	has	much	of	the	ARAB	character	in	its	form	.
它	是	的	雕刻	木头	&	有	很多	的	这	阿拉伯	特点	在	它是	形式	.

它是用木头雕刻而成，其造型具有浓厚的阿拉伯风格。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][wʌn][ɪz][ʌv; əv] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [gʊd] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [boʊl] [ɪz] 4in .

The	Large	one	is	of	wood	also	with	good	ornamentation	,	the	Bowl	is	4in	.
这	大的	一	是	的	木头	还	和	好的	装饰	,	这	碗	是	4in	.

大的那只也是木制的，装饰精美，碗的直径为 4 英寸。

[ɪn]['daɪæm][ænd; ənd][ðə; ði]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] 12in .

in	diam	and	the	total	length	12in	.
在	直径	和	这	全部的	长度	12in	.

直径为 12 英寸，总长度为 12 英寸。

[ðɪs] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['smoʊkɪŋ] [waɪld] [hemp] [ɔːr] [bæŋ] — [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [noʊn] [æz; əz] .

this	is	used	for	smoking	Wild	Hemp	or	Bang	—	and	sometimes	known	as	.
这	是	用过的	为了	吸烟	荒野	麻	或者	砰	—	和	有时	已知	作为	.

这是用来吸食野生大麻或Bang的——有时也被称为。

“ [li'æmbə] . ” — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][niˈæsəˌnai-] .

“	LIAMBA	.	”	—	it	is	from	NYASSA	.
“	利亚姆巴	.	”	—	它	是	从	尼亚萨	.

“LIAMBA.”——它来自纽约州。

[læt] 9° [es] . [lɔːŋ] .

LAT	9°	S	.	LONG	.
纬度	9°	S	.	长的	.

南纬 9°，经度。

- . [iː] .
31 . E .
- . E .

31.E.

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][paɪp][ʌv; əv] [mɪkst] [fitʃər] [æz; əz][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] ['strɔːŋli] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði]
This is a pipe of mixed features as the arrangement is strongly allied to the
这 是 一个 管道 的 混合 特征 作为 这 安排 是 强烈 盟军 到 这
['bʊʃmən] [ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] .
Bushmen on the next page .
布须曼人 在 这 下一个 页 .

这是一支风格多样的烟斗，其造型与下一页的布须曼人的烟斗风格非常相似。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haʊ'evər] [frʌm; frəm][en] . ['dʌbljuː][ʌv; əv][vɪk'tɔːriə][nɪ'ænzər][juː'gændə; uː'gændə; juː'gɑːndə] ·
it is however from N . W of Victoria nyanza UGANDA ·
它 是 然而 从 N . W 的 维多利亚 尼亚扎 乌干达 ·
[niː'æsə,nai-] [lænd] .
NYASSA LAND .
尼亚萨 土地 .

然而，它来自乌干达维多利亚尼亚萨省西北部·尼亚萨地区。

[ðə; ði] [boʊl] [ɪz][ʌv; əv][dɑːrk] [kleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊrd] ['bɑːdi] .
The Bowl is of dark clay with a gourd body .
这 碗 是 的 黑暗的 黏土 和 一个 葫芦 身体 .

这个碗是用深色陶土制成的，碗身呈葫芦状。

['hæbɪtæt] ['daʊtf(ə)l] [-] [-]
HABITAT doubtful [41] [42]
栖息地 疑 [-] [-]

栖息地存疑[41][42]

['bʊʃmən] · [es] . ['æfrɪkə] .
BUSHMEN · S . AFRICA .
布须曼人 · S . 非洲 .

布须曼人·南非。

[naʊ] [wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [swɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [boʊlz] [ʌv; əv][soʊp] [stoʊn][ɔːr] “
Now we arrive at the full swing of the Stone Bowls of Soap stone or “
现在 我们 到达 在 这 满的 摇摆 的 这 石头 碗 的 肥皂 石头 或者 “
['stiətaɪt] ” [ænd; ənd][ðə; ði][lɪŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] “ [juː'gændə; uː'gændə; juː'gɑːndə] ” [paɪp] [wɪl] [æt; ət]
STEATITE ” and the link with the last “ UGANDA ” Pipe will at
滑石 ” 和 这 关联 和 这 最后的 “ 乌干达 ” 管道 将要 在
[wʌns][biː; bi] ['rɛkəgˌnaɪzd] .
once be recognised .
一次 是 已确认 .

现在我们来到了皂石或“滑石”石碗的鼎盛时期，人们会立刻意识到它与最后一个“乌干达”烟斗的联系。

[ðə; ði] [hoʊl] [məˈʃiːn] [ɪz][moʊst] ['kʌmbərsəm] & [ðə; ði][saɪz] ['ðerfɔːr] — [ðə; ði][hɔːrn] ['biːɪŋ]
The whole machine is most cumbersome & the size therefore — The Horn being
这 所有的 机器 是 最多 笨重 & 这 尺寸 所以 — 这 喇叭 存在
[sʌm; səm] 18in .
some 18in .
一些 18in .

整台机器非常笨重，因此尺寸也很大——喇叭大约有 18 英寸长。

[mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][bæd][fɔːr; fər] .
must make it bad for Bushwork .
必须 制作 它 坏的 为了 丛林作业 .

肯定会对丛林工作造成不利影响。

[ɔːl'ðəj][ðə; ði] [tuːb] [kæn; kən][biː; bi] [ʌn'ʃɪpt] [moʊst] ['redɪli] [ðə; ði] [stoʊn] [boʊlz] [ɑːr; ər] [kaːvd]

Altho	the	tube	can	be	unshipped	most	readily	The	Stone	Bowls	are	carved
虽然	这	管子	能	是	未发货	最多	容易	这	石头	碗	是	雕刻

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] ,

with	great	care	,
和	伟大的	关心	,

虽然管状物最容易拆卸运输，但石碗都是精心雕刻的。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [fɔːrm][ri'maindz][juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsɪz][ɔːr] “ ['mɑːtel][diː]['fɜː, 'fɛr] ” [juːst] [ɪn][ðə; ði]

the	favorite	form	reminds	us	of	the	maces	or	“	Martel	de	Fer	”	used	in	the
这	最喜欢的	形式	提醒	我们	的	这	权杖	或者	“	马特尔	德	fer	”	用过的	在	这

['riːəl]['aɪərn] ['pɪriəd] . — [ðer; ðər][ɪz] [faʊnd] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['duːpleks] [boʊl] ['ɔːlsoʊ][ɪn] ['stiətaɪt] . [-] [-

real	Iron	Period	.	—	There	is	found	also	the	Duplex	Bowl	also	in	Steatite	.	[	43	]	[	44
真实的	铁	时期	.	—	那里	是	成立	还	这	双拼别墅	碗	还	在	滑石	.	[	-	]	[	-

]

]

这种最流行的造型让我们想起了真正的铁器时代使用的权杖或“铁锤”。——还有用滑石制成的双碗。[43][44]

[saʊθ] ['æfrɪkə] .

South	Africa	.
南	非洲	.

南非。

[ðə; ði] “ ['stiətaɪt] ” [boʊlz] [naʊ] [ʃoʊ] [dɪ'saɪdɪdli] [ˌjʊrə'piːən] ['ɪnfluəns] ,

The	“	Steatite	”	Bowls	now	show	decidedly	European	influence	,
这	“	滑石	”	碗	现在	展示	绝对地	欧洲的	影响	,

如今的“滑石”碗明显受到了欧洲的影响，

[ɔːl'ðəj][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃər] [ɪz][ðə; ði]['ʌndər][dɪsk] [wɪtʃ] [ɪz]['prɑːbəbli] ['ædɪd] [tuː; tə] [gɪv]

altho	the	most	striking	feature	is	the	under	disc	which	is	probably	added	to	give
虽然	这	最多	引人注目	特征	是	这	在下面	光盘	哪个	是	大概	额外	到	给

[streŋθ] [æz; əz][ðə; ði] ['stiətaɪt] [ɪt'self][ɪz] ['veri] ['fraɪəbl] ,

strength	as	the	Steatite	itself	is	very	friable	,
力量	作为	这	滑石	本身	是	非常	易碎的	,

虽然最引人注目的特征是底部的圆盘，这可能是为了增强强度而添加的，因为滑石本身非常易碎。

[ɪts][fɔːrm][ri'maindz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vɜːrtɪd] [koʊm][ɑːn][ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gə'rɪlə] [wɪtʃ] [ɪz]

its	form	reminds	one	of	the	inverted	comb	on	the	skull	of	a	Gorilla	which	is
它是	形式	提醒	一	的	这	倒	梳子	在	这	颅骨	的	一个	大猩猩	哪个	是

['veri] ['æfrɪkən] .

very	African	.
非常	非洲	.

它的形状让人联想到大猩猩头骨上倒置的梳状结构，这很有非洲特色。

[ðiːz] ['spesɪmənz] [laɪk] ['meni] ['ʌðər] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðæt] [greɪt] [stɔːr] [haʊs] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

These	specimens	like	many	others	are	from	that	Great	Store	House	of	information
这些	标本	喜欢	许多	其他的	是	从	那	伟大的	店铺	房子	的	信息

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] [wɪtʃ] ['hæpɪli] [sɪ'kjʊrd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪg'zæmpəlz] [kə'lektɪd]

The	British	Museum	which	happily	secured	many	of	the	interesting	examples	collected
这	英国	博物馆	哪个	快乐地	安全	许多	的	这	有趣的	示例	集

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . [bræg] [ef] . [es] . [ə; eɪ] . [wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət] [rɪ'gret] [ðæt] [soʊ] [kəm'pliːt]

by	the	late	Mr	.	Bragg	F	.	S	.	A	.	We	can	but	regret	that	so	complete
经过	这	晚的	先生	.	布拉格	F	.	S	.	一个	.	我们	能	但	后悔	那	所以	完全的

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]['evər][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'spɜːrst] — [sɪk] ['trænzɪt] . [-] [-]

a	collection	should	ever	have	been	dispersed	—	Sic	transit	.	[	45	]	[	46	]
一个	收藏	应该	曾经	有	到过	分散的	—	原文如此	交通	.	[	-	]	[	-	]

这些标本和许多其他标本一样，都来自伟大的信息宝库——大英博物馆。大英博物馆非常幸运地保存了已故的英国古物学会会员布拉格先生收集的许多有趣的标本。我们只能遗憾地看到如此完整的收藏竟然被分散了——世事难料。[45][46]

['tɜːrki]
TURKEY
火鸡

火鸡

['tɜːrkɪʃ] [tə'bækoʊ][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [fɔːrm] & [soʊ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ɪn][ɪts] [laɪt] [və'raɪətiz] [ðæt]
Turkish **tobacco** **is** **such** **a** **familiar** **form** **&** **so** **comprehensive** **in** **its** **light** **varieties** **that**
土耳其 烟草 是 这样的 一个 熟悉的 形式 & 所以 综合的 在 它是 光 品种 那
['tɜːrkɪʃ] [paɪps][mʌst; məst][æt; ət][wʌns][biː; bi] [kɔːld] “ ” & “ ['hʊkə] ” .
Turkish **pipes** **must** **at** **once** **be** **called** **“** **CHIBOUQUES** **”** **&** **“** **HOOKAHS** **”** **.**
土耳其 管道 必须 在 一次 是 称为 “ chibouques ” & “ 水烟 ” .

土耳其烟草是一种非常常见的烟草，而且其淡味品种非常丰富，因此土耳其烟斗必须同时被称为“CHIBOUQUES”和“HOOKAHS”。

[ðə; ði] [red] [kleɪ] [boʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ˌtuː'tuː][ɪn] .
The **red** **clay** **bowl** **of** **the** **former** **is** **generally** **2** **in** **.**
这 红色的 黏土 碗 的 这 以前的 是 一般来说 2 在 .

前者的红陶碗一般为 2 英寸。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] .
in **diameter** **.**
在 直径 .

直径。

[ðə; ði] [stem] [ʌv; əv] ['tʃeri] [ɔːr][ʌv; əv] - [faɪv][ɛf tiː] [lɔːŋ] .
The **stem** **of** **Cherry** **or** **of** **Iasmine** **5** **ft** **long** **.**
这 干 的 樱桃 或者 的 - 5 英尺 长的 .

樱桃或香雪球的茎长5英尺。

[wen] [ðə; ði] [boʊl] [ɪz] [praɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɪn] ['peɪpər] & [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['laɪtɪŋ] .
When **the** **Bowl** **is** **primed** **it** **is** **covered** **with** **thin** **paper** **&** **prepared** **for** **lighting** **.**
什么时候 这 碗 是 已准备 它 是 涵盖 和 薄的 纸 & 准备 为了 灯光 .

当烟斗完成预热后，用薄纸盖住，即可点火。

[ðə; ði]['smoʊkər][æt; ət][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv][faɪv][ɛf tiː] ['gɪvz] [ðə; ði]['sɪgnəl] & [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [ə'plaɪd] —
The **Smoker** **at** **a** **range** **of** **5** **ft** **gives** **the** **signal** **&** **the** **light** **is** **applied** **—**
这 吸烟者 在 一个 范围 的 5 英尺 给予 这 信号 & 这 光 是 应用 —
[ðə; ði] [maʊθ] [piːs] [ʌv; əv] ['klaʊdɪd] ['æmbər][ɪz] ['veri] ['raʊndɪd] & ['ðerfɔːr] ['oʊnli][pʊt][tuː; tə][ðə; ði][lɪps]
The **mouth** **piece** **of** **clouded** **amber** **is** **very** **rounded** **&** **therefore** **only** **put** **to** **the** **lips**
这 嘴 片 的 阴天 琥珀色 是 非常 圆润 & 所以 仅有的 放 到 这 嘴唇
. .
: :
. .

吸烟者在 5 英尺的距离发出信号，然后点亮——琥珀色的烟嘴非常圆润，因此只能放在嘴唇上。

[ðə; ði] [red] [kleɪ] [hænd] ['hʌbl] [ʌv; əv] [biˈnɑːriz] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] . [-] [-]
The **Red** **clay** **Hand** **Hubble** **of** **Benares** **is** **very** **simple** **.** **[** **47** **]** **[** **48** **]**
这 红色的 黏土 手 哈勃 的 贝拿勒斯 是 非常 简单的 . [-] [-]

贝拿勒斯的红粘土手哈勃非常简单。[47][48]

['pɜːrʒn] .
PERSIAN **.**
波斯语 .

波斯语。

[ə; eɪ] . [diː] . - “ ['hʊkə] .
A **.** **D** **.** **1669** **“** **HOOKAH** **.**
一个 . D . - “ 水烟 .

公元 1669 年“水烟。

” ['stelə] [ʌv; əv] [roʊm] , [hɪr] [ɪz] [ə'gen] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] “ ['hʊkə] ” [ʌv; əv] ['pəːʃə]

”	STELLA	of	ROME	,	here	is	again	useful	to	shew	us	the	“	Hookah	”	of	Persia
”	斯特拉	的	罗马	,	这里	是	再次	有用	到	展示	我们	这	“	水烟	”	的	波斯

[ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] .

in	his	day	.
在	他的	天	.

“罗马的斯特拉在这里再次向我们展示了他那个时代的波斯‘水烟’。

[hɪz; ɪz] [bʊk] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] - [ænd; ənd][æz; əz] ['trævəlɪŋ] [frʌm; frəm][,tehə'ræn, -raːn][tuː; tə]

his	book	was	published	1669	and	as	travelling	from	TEHERAN	to
他的	书	曾是	已发布	-	和	作为	旅行	从	德黑兰	到

[ðə; ði] ['hoʊli] ['sɪti] [wʌz; wəz] [les] ['ræpɪd][ðæn; ðən] ['naʊədeɪz] ,

the	HOLY	CITY	was	less	rapid	than	nowadays	,
这	圣	城市	曾是	较少的	迅速的	比	如今	,

他的书出版于1669年，由于当时从德黑兰到圣城的旅程远不如现在快捷，

[wiː; wi] [meɪ] ['ferli] [ək'sept] [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt] ['ɑːbdʒekt] .

we	may	fairly	accept	this	illustration	as	representing	a	well	-	established	object	.
我们	可能	相当	接受	这	插图	作为	代表	一个	出色地	-	已确立的	目的	.

我们可以合理地认为这幅插图代表了一个公认的物体。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['hʊkə] ” [ɔːr] “ ['hʌbl] ['bʌb(ə)l] ” [ɪz][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [smoʊk] [θruː]

The	action	of	the	“	Hookah	”	or	“	Hubble	bubble	”	is	to	draw	the	smoke	through
这	行动	的	这	“	水烟	”	或者	“	哈勃	气泡	”	是	到	画	这	抽烟	通过

[ðə; ði]['wɔːtər] — & [soʊ] [kuːl] & ['pjʊrɪfaɪ][ðə; ði] [fjuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][tə'bækoʊ] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] [glæs] .

the	water	—	&	so	cool	&	purify	the	fumes	of	the	Tobacco	Being	made	of	Glass	.
这	水	—	&	所以	凉爽的	&	净化	这	烟雾	的	这	烟草	存在	制成	的	玻璃	.

“水烟壶”或“哈勃气泡”的作用是将烟雾吸入水中，从而冷却和净化烟草产生的烟雾。水烟壶由玻璃制成。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ - ” & [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smoʊkt] [ðə; ði] .

This	is	called	a	“	SHISHEH	”	&	in	it	is	smoked	the	.
这	是	称为	一个	“	-	”	&	在	它	是	熏制	这	.

这叫做“水烟壶”，里面是熏制的。

['pɜːrʒn] “ ['tʌmˌbæk] ” [ɪk'skluːsɪvli] [groʊn] [æt; ət] [tʃɪrɑːz] [ɪz][ðə; ði][best] & [kən'sʊmd] [baɪ][ðə; ði]

Persian	“	TOMBAK	”	exclusively	grown	at	CHIRAZ	is	the	best	&	consumed	by	the
波斯语	“	汤巴克	”	只	生长	在	设拉子	是	这	最好的	&	消耗	经过	这

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] . [-] [-]

Members	of	the	Imperial	family	.	[	49	]	[	50	]
成员	的	这	帝国	家庭	.	[	-	]	[	-	]

波斯“TOMBAK”是CHIRAZ独家种植的最好的品种，皇室成员都食用它。[49][50]

['ɪndiə] .

INDIA	.
印度	.

印度。

[ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['fæʃ(ə)n] ['daʊtləs] [suːn] [tʊk] ['ɪndiə][baɪ][stɔːrm] & [ðə; ði][ˌmɑːhə'rɑːdʒə][faʊnd][ɪn]

The	Persian	Fashion	doubtless	soon	took	India	by	storm	&	the	maharajahs	found	in
这	波斯语	时尚	毫无疑问	很快	采取	印度	经过	风暴	&	这	大君们	成立	在

['hʊkə] [ə; eɪ] [nuː] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['lʌkʃəri] & [wʌn]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ʌn'baʊndɪd] [ˌdekə'reɪʃn] ,

Hookahs	a	new	object	of	luxury	&	one	capable	of	unbounded	decoration	,
水烟	一个	新的	目的	的	奢华	&	一	有能力的	的	无界	装饰	,

波斯时尚无疑很快席卷了印度，而印度王公们则发现水烟是一种新的奢侈品，也是一种可以进行无限装饰的物品。

[ɪn][fækt][ə; eɪ] [nuː] [fiːld] [fɔːr; fər] ['neɪtɪv] ['tælənt][tuː; tə] [ɪm'belɪʃ] & [ɪn'rɪtʃ] .

in	fact	a	new	field	for	native	talent	to	embellish	&	enrich	.
在	事实	一个	新的	场地	为了	本国的	天赋	到	润	&	丰富	.

事实上，这是一个让本土人才大展身手、丰富阅历的新领域。

[ðə; ði] ['ʌpər] [boʊl] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði][tə'bækoʊ][ɪz] [kɔːld]
The upper bowl which contains the tobacco is called
这 上 碗 哪个 包含 这 烟草 是 称为

盛放烟草的上层碗叫做

“ [ðə; ði] ['tʃɪləm]
“ The Chillum
“ 这 烟斗

“烟斗

” [wət'evər] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['weðər] ['rɪtʃli] [ɪm'bɑːst] [ɔːr][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [red] [kleɪ] [wɪtʃ] [traɪz]
” whatever the material whether richly embossed or the simple red clay which tries
” 任何 这 材料 无论 丰富 压纹 或者 这 简单的 红色的 黏土 哪个 尝试
[wʌnz] [lɪps][æt; ət] [bi'nɑːriz] .
one's lips at BENARES .
一个人的 嘴唇 在 贝拿勒斯 .

“无论是材质是精美浮雕的，还是贝拿勒斯街头常见的简单红陶，都让人垂涎欲滴。

[ðiːz] [steɪt] ['hʊkə] [ɑːr; ər][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] ['θɜːrti] [ɪntʃɪz] & [θriː]
These State Hookahs are of considerable height running to Thirty inches & Three
这些 状态 水烟 是 的 大量 高度 跑步 到 三十 英寸 & 三
[fiːt] — [wɪð; wɪθ][kɔɪlz][ʌv; əv] ['tuːbɪŋ] — [wɪtʃ] ['təːmineɪts] [ɪn][ə; eɪ]['sɪlvər] [maʊθ] - [piːs] . [-] [-] [-]
feet — with coils of tubing — which terminates in a silver mouth - piece . [51] [52]
脚 — 和 线圈 的 管道 — 哪个 终止 在 一个 银 嘴 - 片 . [-] [-] [-]

这些州立水烟壶相当高，可达 30 英寸和 3 英尺，带有盘绕的管子，末端是一个银质吸嘴。[51][52]

[kæʃ'mɪr] .
CASHMERE .
羊绒 .

羊绒。

['nætʃ(ə)rəli][wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði][faɪn]
Naturally one would expect to find something of special beauty in the fine
自然 一 会 预计 到 寻找 某物 的 特别的 美丽 在 这 美好的
[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][mju'ziːəm] [wer] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['prɑːvənsəz][ɪz][soʊ]
collection of The Indian Museum where the art of the various Provinces is so
收藏 的 这 印度 博物馆 在哪里 这 艺术 的 这 各种各样的 省份 是 所以
[wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['met(ə)l][wɜːrk] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːrm] & [rɪtʃ] ['kʌlər] .
well represented in all kinds of metal work beautiful form & rich Colour .
出色地 代表 在 全部 种类 的 金属 工作 美丽的 形式 & 富有的 颜色 .

人们自然会期望在印度博物馆的精美藏品中发现一些特别美丽的东西，那里各个省份的艺术在各种金属制品中都得到了很好的展现，造型优美，色彩丰富。

- [kæʃ'mɪr] [jiːldz] [ə; eɪ] ['veri] ['lʌvli] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʊkə] .
SRINUGGER CASHMERE yields a very lovely specimen of a Hookah .
- 羊绒 产量 一个 非常 迷人的 标本 的 一个 水烟 .

SRINUGGER CASHMERE 出品的这款水烟壶非常漂亮。

['kɑːpər] [gɪlt][wɪð; wɪθ] ['veri] [rɪtʃ] [diːp] [bluː] [ænd; ənd] [griːn] [ɪ'næm(ə)l][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] ['veri]
Copper gilt with very rich deep blue and green enamel produces a very
铜 镀金 和 非常 富有的 深的 蓝色的 和 绿色的 搪瓷 产 一个 非常
['noʊb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɑːr'moʊniəs] ['kʌlər] .
noble result of harmonious colour .
高贵 结果 的 和谐 颜色 .

镀金铜上点缀着浓郁的深蓝色和绿色珐琅，营造出和谐高贵的色彩效果。

[ðə; ði] “ ['tʃɪləm] ” [ɪz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [wɜ:rk][ʌv; əv][ɑ:rt] & [kraʊnz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [wɜ:rk][ʌv; əv]

The	“	CHILLUM	”	is	a	choice	work	of	art	&	crowns	a	very	fine	work	of
这	“	烟斗	”	是	一个	选择	工作	的	艺术	&	皇冠	一个	非常	美好的	工作	的

“烟斗”是一件精选的艺术品，为一件非常精美的作品锦上添花。

[kæʃ'mɪr] [ɑ:rt]

CASHMERE	ART
羊绒	艺术

羊绒艺术

[haɪt] - [ɪntʃɪz] . [-] [-]

Height	30	inches	.	[	53	]	[	54	]
高度	-	英寸	.	[	-	]	[	-	]

身高 30 英寸。[53][54]

['ɪndiə] .

INDIA	.
印度	.

印度。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['dredf(ə)l] [mə'tɪriəlz] ['evər] [ˌɪntrə'du:st] [ɪn]['eni][lænd][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Of	all	the	dreadful	materials	ever	introduced	in	any	land	to	the	mouth	of	a
的	全部	这	可怕	材料	曾经	介绍	在	任何	土地	到	这	嘴	的	一个

['smoʊkər] .

smoker	.
吸烟者	.

所有曾经被引入吸烟者口中的可怕物质。

[ðə; ði] [red] [kleɪ] [ʌv; əv]['ɪndiə][ɪz]['sɜ:rt(ə)nli][ðə; ði][wɜ:rst] & [ðə; ði] ['rʌfəst] .

The	Red	clay	of	India	is	certainly	the	worst	&	the	roughest	.
这	红色的	黏土	的	印度	是	当然	这	最差	&	这	最粗糙	.

印度的红土无疑是最差、最粗糙的。

[bəuθ] [ði:z] [ɪg'zæmpəlz][ɑ:r; ər][hænd] ['hʌbl] ['bʌblz] [ɔ:r] ['hʊkə] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn]

Both	these	examples	are	Hand	Hubble	bubbles	or	HOOKAHS	used	by	the	Natives	in
两个都	这些	示例	是	手	哈勃	气泡	或者	水烟	用过的	经过	这	本地人	在

['ɪndiə][ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['dɑ:tɪd] [laɪnz] [ʃoʊ] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪləm] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði][tə'bækoʊ][ɪz]

India	and	the	Red	dotted	lines	shew	where	the	Chillum	to	carry	the	tobacco	is
印度	和	这	红色的	虚线	线条	展示	在哪里	这	烟斗	到	携带	这	烟草	是

['fɪtɪd] [ɑ:n] .

fitted	on	.
适配	在	.

这两个例子都是印度土著使用的手持式水烟壶或水烟筒，红色虚线显示了用来盛放烟草的烟斗的安装位置。

[ðə; ði]['saɪzɪz][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ɪn] [i:tʃ] [keɪs] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ded]

The	sizes	are	given	in	each	case	otherwise	the	proportions	would	be	a	dead
这	尺寸	是	给定	在	每个	案件	否则	这	比例	会	是	一个	死的

['letər] .

letter	.
信	.

每种情况下都给出了尺寸，否则比例就毫无意义了。

[ðə; ði][tə'bækoʊ] , [ɪf] [tə'bækoʊ][æt; ət][ɔ:l] , [ðæt] [ɪz] [smoʊkt] [ɪn] [ði:z] ['spesɪmənz] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Tobacco	,	if	tobacco	at	all	,	that	is	smoked	in	these	specimens	is	of	the
这	烟草	, 如果		烟草	在	全部	,	那	是	熏制	在	这些	标本	是	的	这

['rʌfəst] [dɪ'skrɪpʃn] . [-] [-]

roughest	description	.	[	55	]	[	56	]
最粗糙	描述	.	[	-	]	[	-	]

这些标本中吸食的烟草，如果真有烟草的话，也是最粗糙的烟草。[55][56]

[sɪnd] .
SCINDE .
辛德 .

辛德。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaiənts][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [wer] [reɪs] [ɪz]['ɪndiə] .
This is one of the Giants of the Red ware Race is India .
这 是 一 的 这 巨人队 的 这 红色的 仓库 种族 是 印度 .

印度是红陶文化的巨人之一。

- [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd][ɪz] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [nɔːrθ] [west] ['prɑːvɪns] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['welkəm]
18 inches in height and is used in this north west Province as a Village welcome
- 英寸 在 高度 和 是 用过的 在 这 北 西方 省 作为 一个 村庄 欢迎
[tuː; tə] ['trævələz] & [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][dæk] - .
to travellers & is generally found in the DAK Bungelow .
到 旅行者 & 是 一般来说 成立 在 这 达克 - .

高 18 英寸，在西北省被用作村庄欢迎旅行者的标志，通常位于 DAK Bungelow 中。

[ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv]['ɪndiə][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pʌblɪk] “ ['hʊkə] ” [ɔːl]
In some parts of India a native may be seen with his Public “ Hookah ” all
在 一些 部分 的 印度 一个 本国的 可能 是 已见 和 他的 民众 “ 水烟 ” 全部
[ə'laɪt] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪf] — [ɑːn] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] “
alight ready for the passer - by to take a few whiffs — on paying a “
点燃 准备好 为了 这 过路人 - 经过 到 拿 一个 很少 嗅觉 — 在 付费 一个 “
[kən˩sɪdə'reɪʃ(ə)n] ” [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] & [rɪ'freʃər] .
consideration ” for the privilege & refresher .
考虑 ” 为了 这 特权 & 复习 .

在印度的一些地区，人们可以看到当地人点燃公共水烟壶，准备让路人吸几口——当然，前提是要支付一定的“费用”才能享受这种特权和提神醒脑。

[ðə; ði] ['loʊər] [fɔːrm][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtər] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [wɑːts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [baɪ]
The lower form was given to the writer by Dr . Watts it is used by
这 降低 形式 曾是 给定 到 这 作家 经过 博士 . 瓦特 它 是 用过的 经过
[ðə; ði] [hɪl] [traɪbz] [ʌv; əv] “ ['tʃitəgɔŋ] ” :
the Hill Tribes of “ CHITTAGONG ” :
这 爬坡道 部落 的 “ 吉大港 ” :

下半部分是沃茨博士给作者的，吉大港山区的部落也使用这种写法：

& [wʌz; wəz] [brɔːt] ['oʊvər] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][kə'loʊniəl][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn] - . [-] [-]
& was brought over here for the Colonial Exhibition in 1886 . [57] [58]
& 曾是 带来 超过 这里 为了 这 殖民 展览 在 - . [-] [-]

并于 1886 年被运到这里参加殖民地展览会。[57][58]

[mə'dræs]
MADRAS
马德拉斯

马德拉斯

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] “ ['hʊkə] ” ['fæməli] & ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] “ ['nɑːgili, -lei] ”
As we are now leaving the “ HOOKAH ” family & coming to the “ NARGHILES ”
作为 我们 是 现在 离开 这 “ 水烟 ” 家庭 & 未来 到 这 “ 水烟 ”
[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] — [wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] — “
it will be well to emphasize the distinction between the two — which is this — “
它 将要 是 出色地 到 强调 这 区别 之间 这 二 — 哪个 是 这 — “
['nɑːgili, -lei] ” [ɪz][ðə; ði] ['neɪtɪv] [tɜːrm][fɔːr; fər]['kəukə,nʌt] ,
NARGHILE ” is the native term for Cocoanut ,
水烟 ” 是 这 本国的 学期 为了 椰子 ,

既然我们现在要离开“HOOKAH”家族，进入“NARGHILES”家族，那么最好强调一下两者之间的区别——那就是——“NARGHILE”是椰子的土著语名称。

[hens] [ɔ:l] ['smoʊkɪŋ] ['mi:dɪəmz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [sʌtʃ] [æz; əz][mʌst; məst][bi:; bi][leɪd] [daʊn] & [wɪl] [nɑ:t]
hence all smoking mediums of that kind such as must be laid down & will not
因此 全部 吸烟 媒介 的 那 种类 这样的 作为 必须 是 铺设 向下 & 将要 不是
[stænd] [ɪ'rekt] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] “ ['nɑ:gili, -lei] ” [es] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv]['kəukə,nʌt] [ʃeɪp] .
stand erect are called “ NARGHILE ” s especially of Cocoanut shape .
站立 直立 是 称为 “ 水烟 ” s 尤其 的 椰子 形状 .

因此，所有这类必须平放而不能直立的吸烟器具都被称为“纳尔吉勒”，尤其是椰子形状的纳尔吉勒。

[ɔ:l] “ ['hʊkə] ” [stænd][baɪ] [ðəm'selvz] .
All “ Hookahs ” stand by themselves .
全部 “ 水烟 ” 站立 经过 他们自己 .

所有“水烟壶”都是独立摆放的。

[ðɪs] [boʊl] [frʌm; frəm][en] . ['ɑ:rˌkɑ:t] [mə'dræs] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɑ:nzd] [wer] ['sʌmwʌt] ['hevi]
This bowl from N . ARCOT MADRAS is made of a Bronzed Ware somewhat heavy
这 碗 从 N . 阿尔科特 马德拉斯 是 制成 的 一个 古铜色 仓库 有些 重的
[bʌt; bət] [gʊd] [fɔ:rm] .
but good form .
但 好的 形式 .

这只来自 N. ARCOT MADRAS 的碗由青铜器制成，虽然有点重，但造型很好。

[ðə; ði] [faɪv] ['tɑ:pt] ['tʃɪləm] [ɪz]['oʊnli] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [bə'zɑ:z] [nɑ:t][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ju:z] . [-] [-]
The Five topped Chillum is only seen in the Bazaars not in general use . [59] [60]
这 五 顶峰 烟斗 是 仅有的 已见 在 这 集市 不是 在 一般的 使用 . [-] [-]

五顶烟斗只在集市上出现，并不常见。[59][60]

['prɑ:vɪns] [in'dɔ:] .
PROVINCE INDORE .
省 印多尔 .

印多尔省。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tru:] , [gʊd] & ['feɪθf(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['nɑ:gili, -lei] ” ['fæməli] , [ə; eɪ]['ri:əl]
This is a true , good & faithful representative of the “ NARGHILE ” Family , a real
这 是 一个 真的 , 好的 & 忠实 代表 的 这 “ 水烟 ” 家庭 , 一个 真实的
['kəukə,nʌt][paɪp] ,
Cocoanut pipe ,
椰子 管道 ,

这是“纳尔吉勒”系列产品的真实、优质、忠实的代表，一支真正的椰子烟斗。

['maʊntɪd] [ɪn]['sɪlvər][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['neɪtɪv] [wɜ:rk] .
mounted in Silver with good native work .
安装 在 银 和 好的 本国的 工作 .

银质镶嵌，做工精良。

[ðə; ði] [ʃel] [hæz; həz] ['evɪdəntli] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][ɪts]['greɪsf(ə)l] [ʃeɪp] .
The shell has evidently been selected for its graceful shape .
这 壳 有 显然 到过 已选 为了 它是 优美 形状 .

显然，选择这种贝壳是因为它形状优美。

& [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɑ:r'tɪfəsər; ɑ:r'tɪfɪsər][hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] ['lʌvɪŋli] . .
& the native artificer has done his work lovingly . .
& 这 本国的 工匠 有 完毕 他的 工作 深情地 . .

这位本土工匠倾注了满满的爱意完成了他的作品。

[ðə; ði] “ ['tʃɪləm] ” [bɪ'ni:θ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [mə'tɪriəl] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði][left][ɪz][ʌv; əv]['sɪlvər] &

The	“	Chillums	”	beneath	are	of	different	material	that	on	the	left	is	of	Silver	&
这	“	烟斗	”	下面	是	的	不同的	材料	那	在	这	左边	是	的	银	&

[ɔ:l'ðoʊ] [sɜ:r]['wɔ:ltər] ['rɔ:li] [smoʊkt] [ə; eɪ][paɪp][ʌv; əv]['sɪlvər] [stɪl] [ɪn] [ði:z] [deɪz] [ɪn] ['jʊrəp] [ɔ:l]

although	Sir	Walter	Raleigh	smoked	a	pipe	of	silver	still	in	these	days	in	Europe	all
虽然	先生	沃尔特	罗利	熏制	一个	管道	的	银	仍然	在	这些	天	在	欧洲	全部

['metlz] [ɑ:r; ər] [ə'vɔɪdɪd] [fɔ:r; fər] [boʊlz] .

metals	are	avoided	for	bowls	.
金属	是	避免	为了	碗	.

下面这些“烟斗”的材质与左边的银质烟斗不同，尽管沃尔特·雷利爵士抽过银质烟斗，但如今在欧洲，所有金属都已不再用于制作烟斗碗。

[ðə; ði] ['tʃɪləm] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][frʌm; frəm] “ ['lʌknau] ” ['pɜ:rfəˌretɪd] [rɪm][ʌv; əv] [gleɪzd] ['pɑ:təri] .

The	Chillum	on	the	right	is	from	“	LUCKNOW	”	perforated	rim	of	glazed	Pottery	.
这	烟斗	在	这	正确的	是	从	“	勒克瑙	”	穿孔的	轮缘	的	釉面	陶器	.

右边的烟斗来自“勒克瑙”，是釉面陶器的穿孔边缘。

['bɪskɪt] ['kʌlər] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [gri:n] ['pætərn] & ['ru:bi][spɑ:ts][ɔ:r] [nɑ:bz] . [-] [-]

Biscuit	colour	ground	with	green	pattern	&	Ruby	spots	or	Knobs	.	[	61	]	[	62	]
饼干	颜色	地面	和	绿色的	图案	&	红宝石	地点	或者	旋钮	.	[	-	]	[	-	]

饼干色底，绿色图案，点缀红宝石色斑点或凸起。[61][62]

[jɑ:'kænd] .

YARKAND	.
叶尔羌	.

叶尔羌。

[æz; əz][paɪps][ɑ:r; ər] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv] ['evri] [kən'si:vəb(ə)l] [mə'tɪriəl] [wi:; wi]['kænɑ:t][bi:; bi] [sər'praɪzd]

As	Pipes	are	made	out	of	every	conceivable	material	we	cannot	be	surprised
作为	管道	是	制成	出去	的	每一个	可以想象的	材料	我们	不能	是	惊讶

[ðæt] [wer] “ - ” [hæz; həz][ɪts]['hæbɪtæt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪts] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'lɪstɪd] &

that	where	“	Iade	”	has	its	habitat	that	there	its	services	should	be	enlisted	&
那	在哪里	“	-	”	有	它是	栖息地	那	那里	它是	服务	应该	是	入伍	&

['ju:təˌlaɪzd] — & [soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] :

utilized	—	&	so	it	is	:
利用	—	&	所以	它	是	:

由于管道可以用各种可以想象的材料制成，因此我们并不惊讶于“Iade”在其栖息地所在的地方会得到利用和推广——事实也的确如此：

[ðə; ði] “ [jɑ:'kænd] ” ['rɪvər] [hæz; həz] [mʌtʃ] - [bʌt; bət][tu:; tə][wɜ:rk][ˌaɪ 'ti:] & [bɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

The	“	Yarkand	”	River	has	much	Iade	but	to	work	it	&	bore	it	for	a
这	“	叶尔羌	”	河	有	很多	-	但	到	工作	它	&	钻孔	它	为了	一个

[paɪp][mʌst; məst][nɑ:t]['oʊnli] [ɪn'vɑ:lv] [greɪt] [ker] & ['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt] [skɪl] ,

pipe	must	not	only	involve	great	care	&	consummate	skill	,
管道	必须	不是	仅有的	涉及	伟大的	关心	&	完善	技能	,

“叶尔羌”河蕴藏着丰富的资源，但要开采它并钻探管道，不仅需要极大的谨慎和精湛的技艺，

[bʌt; bət] [nə'sesɪteɪt] ['rerəti][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ðə; ði]['wʊd(ə)n] & [mɔ:r] ['hʌmb(ə)l]['kɑ:nˌfrer; kɑ:n'frer][ɪz]

but	necessitate	rarity	of	production	The	wooden	&	more	humble	confrere	is
但	需要	稀有性	的	生产	这	木制的	&	更多的	谦逊的	同僚	是

[mʌtʃ] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəl] & ['veri] ['i:zəli] [meɪd] ['eniwer] .

much	more	general	&	very	easily	made	anywhere	.
很多	更多的	一般的	&	非常	容易地	制成	任何地方	.

但这必然导致产量稀少。木制的、较为简朴的同类产品则更为常见，而且在任何地方都很容易制造。

[ðə; ði][dɑ:rk] [kleɪ] “ ['tʃɪləm] ” [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊrd] [paɪp] . [-] [-]

The	Dark	clay	“	chillum	”	belongs	to	a	Gourd	Pipe	.	[	63	]	[	64	]
这	黑暗的	黏土	“	烟斗	”	属于	到	一个	葫芦	管道	.	[	-	]	[	-	]

深色陶土“chillum”属于葫芦烟斗。[63][64]

[jɑ:'kænd] & [bu:'kɑ:rə] .
YARKAND & BOKHARA .
叶尔羌 & 布哈拉 .

叶尔羌和布哈拉。

['hævɪŋ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] - [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] ['kɑ:mən] [gʊrd] [paɪp][ɪn]
Having noticed the exceptional Iade we come to the more common Gourd Pipe in
拥有 注意到 这 非凡的 - 我们 来 到 这 更多的 常见的 葫芦 管道 在
[fækt]['aʊər; ɑ:r] “ [gʊrd] ['pɪriəd] ” .
fact our “ Gourd Period ” .
事实 我们的 “ 葫芦 时期 ” .

注意到了非凡的伊阿德之后，我们来到了更常见的葫芦烟斗，实际上，这就是我们的“葫芦时期”。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['daʊtləs] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ]['feɪvər][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['laɪtnəs] [ænd; ənd][ðə; ði]
They are doubtless received with favor on account of their lightness and the
他们 是 毫无疑问 已收到 和 偏爱 在 帐户 的 他们的 亮度 和 这
[ɪg'zæmp(ə)l]['gɪv(ə)n][ɪz][frʌm; frəm][wʌn][ɪn][ðə; ði]['ɪndiə][mju'zi:əm] [wer] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv]
example given is from one in the India Museum where they seem to be of
例子 给定 是 从 一 在 这 印度 博物馆 在哪里 他们 似乎 到 是 的
[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] .
much the same character .
很多 这 相同的 特点 .

它们无疑因其轻便而受到欢迎，所举的例子来自印度博物馆，那里的同类物品似乎也具有类似的特点。

[ðə; ði] [gʊrd] [ʌv; əv][ə'baʊt] - [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
The Gourd of about 12 inches in length .
这 葫芦 的 关于 - 英寸 在 长度 .

长约12英寸的葫芦。

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] .
The wooden .
这 木制的 .

木制的。

[boʊl] ['kæriər] ['kjʊriəsli] [tɜ:rnd] [ɪn] [rɪŋz] & [ðə; ði] [boʊl] [ɪt'self][ʌv; əv][dɑ:rk] [kleɪ] [ðə; ði][ˌɔ:rnəmen'teɪʃ(ə)n]
Bowl carrier curiously turned in rings & the Bowl itself of dark clay The ornamentation
碗 载体 奇怪的是 转向 在 戒指 & 这 碗 本身 的 黑暗的 黏土 这 装饰
[ɪz][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ['veri] [ɪ'læbərət] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['pɜ:rʒn] & [ˌtʃaɪ'ni:z] . [-] [
is in some cases very elaborate in this case a mixture of Persian & Chinese . [65] [
是 在 一些 案例 非常 精心制作的 在 这 案件 一个 混合物 的 波斯语 & 中国人 . [-] [
-]
66]
-]

碗托造型奇特，呈环状，碗本身由深色粘土制成。装饰在某些情况下非常精致，本例中融合了波斯和中国的风格。[65] [66]

['æsæm] · ['kaɪbər] & ['bɜ:mə] .
ASSAM · KHYBER & BURMAH .
阿萨姆邦 · 开伯尔 & 缅甸 .

阿萨姆邦、开伯尔-缅甸。

[ˌbæm'bu:][ɪz] ['wʌndərfəli] ['ju:sf(ə)l][ɪn][soʊ] ['meni] [weɪz] & [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es][æz; əz][ðə; ði]
Bamboo is wonderfully useful in so many ways & now it comes before us as the
竹子 是 太棒了 有用 在 所以 许多 方式 & 现在 它 来 前 我们 作为 这
['veri] ['sɪmplɪst] [ʌv; əv][paɪp] [boʊlz] ,
very simplest of Pipe Bowls ,
非常 最简单的 的 管道 碗 ,

竹子用途广泛，如今它又以最简单的烟斗碗的形式呈现在我们面前。

[ðə; ði][dʒɔɪnt] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði] [beɪs] .
the joint forming the base .
这 联合的 成型 这 根据 .

构成底座的连接处。

[ðɪs] [ɪz] [nɔ:rθ] “ ['æsæm] .
This is north “ Assam .
这 是 北 “ 阿萨姆邦 .

这是北阿萨姆邦。

” [ðə; ði][paɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fri:di] [traɪb][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaɪbər] [pæs]
” The Pipe of the AFRIDI tribe at the South entrance to the KHYBER PASS
” 这 管道 的 这 阿弗里迪 部落 在 这 南 入口 到 这 开伯尔 经过
[hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [bræs] [boʊl] .
has a very small brass bowl .
有 一个 非常 小的 黄铜 碗 .

”开伯尔山口南入口处的阿夫里迪部落的烟斗有一个非常小的黄铜烟碗。

[tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ɑ:r; ər] [sku:pt] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔ:r] & [baʊnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]
Two pieces of wood are scooped out for the bore & bound together with
二 件 的 木头 是 抢先报道 出去 为了 这 钻孔 & 边界 一起 和
['leðər] .
leather .
皮革 .

两块木头被挖空作为钻孔，然后用皮革捆绑在一起。

[ðɪs] [paɪp][ɪz][prə'moʊtɪd][tu:; tə][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ka:vd] [ˌɔ:rnəmen'teɪʃ(ə)n] .
This pipe is promoted to a Wooden Case with carved ornamentation .
这 管道 是 推广 到 一个 木制的 案件 和 雕刻 装饰 .

这支烟斗被装在一个带有雕刻装饰的木盒里。

[ðə; ði][paɪp][ʌv; əv] - [en] . [ˌirə'wɔdi] ['rɪv] . ['bɝ:mə] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [boʊl] ,
The Pipe of KAKHYEN - N . IRRAWADDY RIV . BURMAH has a very long bowl ,
这 管道 的 - N . 伊洛瓦底江 riv . 缅甸 有 一个 非常 长的 碗 ,

缅甸伊洛瓦底江卡克延·N·伊洛瓦底河畔的烟斗有一个很长的斗钵，

[ðə; ði] ['loʊər] [held][ɪn][ðə; ði][hænd] & [ðə; ði] [bent] [ˌbæm'bu:][ɪg'zæmp(ə)l][ɪz][soʊ] [fɔ:rmd] [tu:; tə][bi:; bi]
the lower held in the hand & the bent Bamboo example is so formed to be
这 降低 握住 在 这 手 & 这 弯曲 竹子 例子 是 所以 形成 到 是
['kærid] [ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm] . [-] [-]
carried on the arm . [67] [68]
携带 在 这 手臂 . [-] [-]

下部握在手中，弯曲的竹子形状可以扛在手臂上。[67][68]

['tʃaɪnə] & [kə'riə] .
CHINA & COREA .
中国 & 韩国 .

中国和朝鲜。

[stɪl] ['wɜ:rkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwərd] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][lænd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [lænd][ʌv; əv] [jɒn]
Still working to the Eastward we come to the land the ancient land of Iohn
仍然 在职的 到 这 向东 我们 来 到 这 土地 这 古老的 土地 的 约翰
['tʃaɪnə] - [mæn] ,
China - man ,
中国 - 男人 ,

继续向东，我们来到了古老的中国佬之地。

[ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [smɔːl] [boʊlz] & [dʒeɪd] ['maʊθˌpiːsiz] & ['wɔːtər][paɪps][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːps] [fɔːr; fər][ðə; ði]

a	land	of	small	bowls	&	jade	mouthpieces	&	water	pipes	in	the	shops	for	the
一个	土地	的	小的	碗	&	玉	吹嘴	&	水	管道	在	这	商店	为了	这

[ɪn'veɪglɪŋ] [ʌv; əv] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ['kʌstəmərz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] ['defɪnət] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

inveigling	of	undecided	customers	and	for	the	more	definite	explanation	of
诱骗	的	未决定	顾客	和	为了	这	更多的	定	解释	的

[smɔːl] [boʊlz] [ðə; ði] [fʊl] ['saɪzɪz][ɑːr; ər] [naʊ] [treɪst] [hɪr] [fɔːr; fər] ['refrəns] . . — [daɪəmz] .

small	bowls	the	full	sizes	are	now	traced	here	for	reference	.	.	—	Diams	.
小的	碗	这	满的	尺寸	是	现在	追踪	这里	为了	参考	.	.	—	直径	.

商店里摆满了小碗、玉嘴和水烟管，用来诱惑犹豫不决的顾客；为了更明确地解释小碗，现在在这里追溯了它们的完整尺寸以供参考。——直径。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['kæpʃ(ə)n] :

Illustration	caption	:
插图	标题	:

插图说明:

[fʊl] ['saɪzɪz] .

Full	sizes	.
满的	尺寸	.

全尺寸。

[ə; eɪ] · [diː] -

A	·	D	1820
一个	·	D	-

公元1820年

[waɪt] ['met(ə)l] [bræs] .

White	metal	Brass	.
白色的	金属	黄铜	.

白铜。

[waɪt] ['met(ə)l]

White	metal
白色的	金属

白金属

[ðə; ði][paɪps][ʌv; əv] [kə'riə] [hæv; həv][lɔːŋgər] [stemz] & [ðə; ði] [boʊlz] [ɑːr; ər] ['flætər] [æz; əz] [ʃəun] & [ðeɪ]

The	Pipes	of	Corea	have	longer	stems	&	the	Bowls	are	flatter	as	shewn	&	they
这	管道	的	韩国	有	更长	茎	&	这	碗	是	奉承	作为	展示	&	他们

[ɑːr; ər] [bræs] . . [-] [-]

are	brass	.	.	[	69	]	[	70	]
是	黄铜	.	.	[	-	]	[	-	]

朝鲜烟斗的烟杆较长，烟斗碗较扁平，如图所示，材质为黄铜。[69][70]

['oʊpiəm]

OPIUM
鸦片

鸦片

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [bæd]

This	is	a	serious	matter	to	approach	especially	as	it	has	a	very	bad
这	是	一个	严肃的	事情	到	方法	尤其	作为	它	有	一个	非常	坏的

['kærəktər] — [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [blæk] [bɔːld] [ɔːl] [raʊnd] & ['dʒen(ə)rəli] [tə'buːd] .

character	—	and	has	been	black	balled	all	round	&	generally	tabooed	.
特点	—	和	有	到过	黑色的	球状	全部	圆形的	&	一般来说	禁忌	.

这是一个需要严肃对待的问题，尤其因为它性质恶劣——而且已被各方抵制，普遍被视为禁忌。

['æftər] ['kerf(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] & [ʌn'baɪəst] ['stʌdi] [ʌv; əv][ɪts] ['merɪts] & [dɪ'merɪts] [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'fes]

After	careful	research	&	unbiased	study	of	its	merits	&	demerits	we	must	confess
后	小心	研究	&	公正的	学习	的	它是	优点	&	缺点	我们	必须	承认

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌn'duːli] [mə'laɪnd] ,

that	it	is	unduly	maligned	,
那	它	是	过度	受人诋毁	,

经过仔细研究和客观分析其优缺点后，我们不得不承认，它受到了不应有的诋毁。

[æz; əz][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l][ʌv; əv] ['kɔlənɪsts] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ,

as	the	most	useful	of	Colonists	,	The	Chinese	,
作为	这	最多	有用	的	殖民者	,	这	中国人	,

作为最有用的殖民者，中国人

[wɜːrk][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [hɑːtɪst] & [moʊst] [ʌn'helθi] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

work	in	all	the	hottest	&	most	unhealthy	parts	of	the	world	.
工作	在	全部	这	最热门	&	最多	不良	部分	的	这	世界	.

在世界上最炎热、最不健康的地区工作。

& [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['veri] ['helθi] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːdərət] [juːz][ʌv; əv]

&	are	generally	very	healthy	which	may	be	attributed	to	the	moderate	use	of
&	是	一般来说	非常	健康	哪个	可能	是	归因于	到	这	缓和	使用	的

[ðə; ði][soʊ] [kɔːld] ['diːmən]['oʊpiəm] .

the	so	called	Demon	OPIUM	.
这	所以	称为	恶魔	鸦片	.

他们通常都很健康，这可能归功于适度使用所谓的"魔鬼鸦片"。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ɪmp'lɔɪəz] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['leɪbər] ['nevər]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] &

The	largest	employers	of	Chinese	labour	never	object	to	the	use	of	it	&
这	最大	雇主	的	中国人	劳动	绝不	目的	到	这	使用	的	它	&

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['pɑːpi] .

It	is	made	from	the	White	Poppy	.
它	是	制成	从	这	白色的	罂粟	.

中国最大的雇主从未反对使用它，而且它是用白罂粟制成的。

" - [ˌsɒm'nɪfərəm] . " [-] [-]

"	PAPAYER	SOMNIFERUM	.	"	[	71	]	[	72	]
"	-	睡茄	.	"	[	-	]	[	-	]

"纸浆催眠。"[71][72]

[dʒə'pæn] .

JAPAN	.
日本	.

日本。

[ðɪs] [moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ɪts]['kaɪndli][ɪn'hæbɪtənts][ɑːr; ər] [greɪt] ['smoʊkərz][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl]

This	most	delightful	country	with	its	kindly	inhabitants	are	great	Smokers	in	a	small
这	最多	愉快	国家	和	它是	亲切地	居民	是	伟大的	吸烟者	在	一个	小的

['meʒər] [ɪf] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [boʊl] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ]

measure	if	the	regulation	size	of	the	generally	used	bowl	be	taken	as	a
措施	如果	这	规定	尺寸	的	这	一般来说	用过的	碗	是	已采取	作为	一个

['stændərd] .

standard	.
标准	.

这个令人愉悦的国家及其友善的居民都是很棒的烟民，如果以常用烟斗的规格为标准，那么他们吸烟的量其实不多。

['meni] ['piːp(ə)l] ['fænsi] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒæp] . [boʊlz] [ðə; ði]['riːəl] [saɪz] ['biːɪŋ] [ðʌs] . — [ɑːr; ər] [juːst]

Many	people	fancy	that	the	little	Jap	.	bowls	the	real	size	being	thus	.	—	are	used
许多	人们	想要	那	这	小的	日本	.	碗	这	真实的	尺寸	存在	因此	.	—	是	用过的

[fɔːr; fər]['oʊpiəm] — [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

for	Opium	—	not	at	all	.
为了	鸦片	—	不是	在	全部	.

许多人误以为日本小碗（实际尺寸如下）是用来盛放鸦片的——根本不是。

[ðə; ðiː][təˈbækoʊ] [ðeɪ] [juːz][ɪz] ['veri] [laɪt] [ɪn] ['kʌlər] & ['veri] [faɪn] [kʌt] [ɪn'diːd] .

The	Tobacco	they	use	is	very	light	in	Colour	&	very	fine	cut	indeed	.
这	烟草	他们	使用	是	非常	光	在	颜色	&	非常	美好的	切	的确	.

他们使用的烟草颜色很浅，而且切得非常细。

[ðə; ðiː] [fʊl] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ðiː]['dʒen(ə)rəl][paɪp][ɪz]['gɪv(ə)n][ɑːn][ðə; ðiː] ['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ][æt; ət][ðə; ðiː] [fʊt] .

The	full	size	of	the	general	pipe	is	given	on	the	opposite	page	at	the	foot	.
这	满的	尺寸	的	这	一般的	管道	是	给定	在	这	对面的	页	在	这	脚	.

一般管道的完整尺寸在对面页的底部给出。

[ðer; ðər][təˈbækoʊ] - [ɑːr; ər] ['veri] [ɑːrˈtɪstɪkli] [wɜːrkt] & [ˈɔːnəmentid] [ðer; ðər][paɪp]['keɪsɪz]

Their	Tobacco	pouchs	are	very	artistically	worked	&	ornamented	their	Pipe	cases
他们的	烟草	-	是	非常	艺术上	工作	&	装饰	他们的	管道	案例

[səˈspendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðiː]['gɜːrdl][baɪ] ['kerfəli] [kaːvd] “ - ” [ɑːr; ər] ['lʌvli] . [-] [-]

suspended	from	the	Girdle	by	carefully	carved	“	NITSUKES	”	are	lovely	.	[	73	]	[	74	]
暂停	从	这	腰带	经过	小心	雕刻	“	-	”	是	迷人的	.	[	-	]	[	-	]

他们的烟草袋做工非常精美，装饰华丽，用精心雕刻的“日付”悬挂在腰带上的烟斗盒也十分可爱。[73][74]

['bɔːrnɪˌoʊ] .

BORNEO	.
婆罗洲	.

婆罗洲。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [ædz] ['veri] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ðiː]['vælјuː] & ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['eni]['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər][ə; eɪ]

It	always	adds	very	greatly	to	the	value	&	interest	of	any	object	for	a
它	总是	添加	非常	非常	到	这	价值	&	兴趣	的	任何	目的	为了	一个

[kəˈlekʃ(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [wel] [juːst] & [ɪˈspeʃəli] [ɪf] [əˈkwaɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ðiː][əˈrɪdʒən(ə)l]

collection	if	it	has	been	well	used	&	especially	if	acquired	from	the	original
收藏	如果	它	有	到过	出色地	用过的	&	尤其	如果	获得	从	这	原来的

['oʊnər] [wen] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

owner	when	using	it	.
所有者	什么时候	使用	它	.

如果一件物品曾被好好使用过，尤其是从原主人手中购得时仍在使用，那么它对于收藏品来说总是会大大增加其价值和趣味性。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðiː] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['spesɪmən] [ʌv; əv]['daiæk][paɪp] & [təˈbækoʊ][bɑːks] [naʊ] ['gɪv(ə)n]

Such	was	the	Case	with	the	specimen	of	Dyak	Pipe	&	Tobacco	Box	now	given
这样的	曾是	这	案件	和	这	标本	的	达雅克	管道	&	烟草	盒子	现在	给定

.

:

.

现提供的这件达雅克烟斗和烟盒样品就是这种情况。

[ðə; ðiː][ˌbæmˈbuː] [stem] [ɪz] ['ræðər] [lɑːrdʒ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][aɪˈdiːə][ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðiː]

The	Bamboo	stem	is	rather	large	according	to	our	idea	in	proportion	to	the
这	竹子	干	是	相当	大的	根据	到	我们的	主意	在	部分	到	这

[boʊl] .

Bowl	.
碗	.

根据我们的设想，竹茎相对于碗来说显得过大。

[ðə; ðiː]['daiæk][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ðiː] [əˈkeɪʒn] & ['regjuleits] [ðə; ðiː][dræft][baɪ] ['pʊtɪŋ] [draɪ] [græs]

The	Dyak	is	equal	to	the	occasion	&	regulates	the	draft	by	putting	dry	grass
这	达雅克	是	平等的	到	这	场合	&	监管	这	草稿	经过	推杆	干燥	草

[ˌðerˈɪn] .

therein	.
其中	.

达雅克船能胜任各种情况，并通过在船上放置干草来调节水流。

[ðə; ði]['wʊd(ə)n] [boʊl] [ɪz] ['veri] [smɔːl] .

The	wooden	Bowl	is	very	small	.
这	木制的	碗	是	非常	小的	.

这个木碗很小。

[ðə; ði]['waɪər][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɪz][tuː; tə][slɪp]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['gɜːrdl] .

The	wire	at	the	side	is	to	slip	into	his	girdle	.
这	金属丝	在	这	边	是	到	滑	进入	他的	腰带	.

侧面的金属丝是用来塞进他的腰带里的。

[ðə; ði][tə'bækoʊ][bɑːks][ɪz][ə; eɪ]['veri] [rɪtʃ] [braʊn] ,

The	Tobacco	Box	is	a	very	rich	brown	,
这	烟草	盒子	是	一个	非常	富有的	棕色的	,

烟草盒呈深棕色，

[ðə; ði]['aʊtər] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbæm'buː] ['biːɪŋ] [kʌt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['pætərn] . [-] [-]

the	outer	skin	of	the	Bamboo	being	Cut	away	to	shew	the	pattern	.	[	75	]	[	76	]
这	外	皮肤	的	这	竹子	存在	切	离开	到	展示	这	图案	.	[	-	]	[	-	]

竹子的外皮被切掉，露出图案。[75][76]

[sʊ'mɑːtrə] .

SUMATRA	.
苏门答腊	.

苏门答腊。

[ðə; ði]['aɪ'ɑːvə][mju'ziːəm][æt; ət][bə'teivjə][ɪz][ə; eɪ][grænd] [kə'lekʃ(ə)n] & [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

The	Iava	museum	at	Batavia	is	a	grand	collection	&	one	of	the	most
这	伊阿瓦	博物馆	在	巴达维亚	是	一个	盛大	收藏	&	一	的	这	最多

[ɪn'strʌktɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ker] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [fɔːrmd] & [ðə; ði]['ædmərəb(ə)l]

instructive	from	the	care	with	which	it	has	formed	&	the	admirable
有指导意义的	从	这	关心	和	哪个	它	有	形成	&	这	令人钦佩的

['kætəlɔːg] [wel] [kəm'paɪld] .

Catalogue	well	compiled	.
目录	出色地	编译	.

巴达维亚的伊阿瓦博物馆藏品丰富，而且由于其精心收集和编纂精良的目录，极具教育意义。

[sʊ'mɑːtrə] [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] :

SUMATRA	is	of	course	well	represented	:
苏门答腊	是	的	课程	出色地	代表	:

苏门答腊岛当然也得到了充分的代表：

[ðə; ði] ['sekʃ(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪn] . & [ðə; ði][lɑːrdʒ] [bræs] [paɪps][frʌm; frəm]['bɑːtɑːk] - ['lændən]

The	ACHEEN	section	a	little	thin	.	&	the	large	brass	pipes	from	Batak	-	landen
这	阿钦	部分	一个	小的	薄的	.	&	这	大的	黄铜	管道	从	巴塔克	-	兰登

[ɑːr; ər] ['veri] ['welkəm] .

are	very	welcome	.
是	非常	欢迎	.

ACHEEN部分略显单薄。来自巴塔克兰登的大号黄铜管非常受欢迎。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][hæz; həz][wʌn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði]['aɪ'ɑːvə]['spesɪmən] .

The	British	Museum	has	one	a	little	longer	than	the	Iava	specimen	.
这	英国	博物馆	有	一	一个	小的	更长	比	这	伊阿瓦	标本	.

大英博物馆收藏的一件标本比伊阿瓦博物馆的标本稍长一些。

[ðə; ði][pɪn] ['kʊʃ(ə)n] [ə'reɪndʒmənt] [ɑːn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [boʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪkər] [tuː; tə][biː; bi] [stʌk]
The Pin cushion arrangement on the wooden Bowl for the Pricker to be stuck
这 别针 软垫 安排 在 这 木制的 碗 为了 这 针 到 是 卡住
['ɪntuː][ɪz] ['veri] [ə'rɪdʒən(ə)l] & [ðə; ði] [stiːl] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][paɪp][ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɔːlsoʊ] . [-
into is very original & the steel at the end of the pipe is original also . [77
进入 是 非常 原来的 & 这 钢 在 这 结尾 的 这 管道 是 原来的 还 . [-
] [-]
] [78]
] [-]

木碗上用于插入针刺的针垫设计非常独特，管子末端的钢制部件也是原装的。[77][78]

[ɔː'streɪliə] .
AUSTRALIA .
澳大利亚 .

澳大利亚。

['noʊv] .
NOV .
十一月 .

十一月

[hɔl] .
HOLL .
霍尔 .

霍尔。

[nuː] ['hɑːlənd] ,
NEW HOLLAND ,
新的 荷兰 ,

纽荷兰

[ˌæbə'rɪdʒɪniz][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [faʊnd] ['wɜːʃɪpə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] “ [ˌnɪkoʊ'tiːnə] ” [ɔːl'ðəj][ə; eɪ]
aborigines have not been found worshippers of the Goddess “ NICOTINA ” altho a
土著居民 有 不是 到过 成立 信徒 的 这 女神 “ 尼古丁 ” 虽然 一个
[sɔːrt][ʌv; əv][waɪld][tə'bækoʊ][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [nɪr] [pɔːrt]['dʒæksən] . — [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['kʌti]
sort of Wild tobacco was discovered near Port Jackson . — The European cutty
种类 的 荒野 烟草 曾是 发现 靠近 港口 杰克逊 . — 这 欧洲的 卡蒂
[keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊld] ['dɪgər] & [ðɪs] [plʌg][tə'bækoʊ] — [ɪn][veɪn][hæv; həv][wiː; wi] [sɔːt] [ə; eɪ]
came in with the Gold Digger & this plug Tobacco — in vain have we sought a
来了 在 和 这 金子 挖掘机 & 这 插头 烟草 — 在 徒劳 有 我们 寻求 一个
['neɪtɪv] [paɪp][bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][wʌn] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ə'dæptiŋ] ['neɪtʃɚz] [wɜːrk][tuː; tə][ə; eɪ]
native Pipe but we have one now before us adapting Nature's work to a
本国的 管道 但 我们 有 一 现在 前 我们 适应 自然的 工作 到 一个
[nuː] [juːz][fɔːr; fər]['mænz] [kən'viːniəns] .
new use for man's convenience .
新的 使用 为了 男人的 方便 .

虽然在杰克逊港附近发现了一种野生烟草，但尚未发现土著居民崇拜“尼古丁女神”。——欧洲人带着淘金者和这种块状烟草来到这里——我们徒劳地寻找土著烟斗，但现在我们面前就有一个，它将大自然的杰作改造为人类便利的新用途。

[ðə; ði]['iːmjuː] (- .
The EMU (Dromæus .
这 鹒 (- .

鹒鹋（Dromæus。

- - .) [ɪz] [ˌrekwɪ'zɪʃənd] & ['hiːðn] [tʃai'niː] [ɔːr] [mɔːr] ['laɪkli] ['melei] — [hæz; həz]
NOVIÆ HOLLANDIÆ .) is requisitioned & Heathen Chinee or more likely MALAY — has
- - .) 是 征用 & 异教徒 中国 或者 更多的 可能 马来语 — 有
[prə'duːst] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ] . [-] [-]
produced the Smoking apparatus on the opposite page . [79] [80]
生产 这 吸烟 设备 在 这 对面的 页 . [-] [-]

NOVIÆ HOLLANDIÆ.) 被征用 & Heathen Chinee 或更可能是 MALAY—在对面页上制作了吸烟装置。[79][80]

[nuː] ['ziːlənd] .
New ZEALAND .
新的 新西兰 .

新西兰。

[paɪps] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['redʒɪstər][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ]
Pipes seem to be a general register of the art of the Country in which
管道 似乎 到 是 一个 一般的 登记 的 这 艺术 的 这 国家 在 哪个
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['juːsf(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][træn'zɪʃ(ə)n] ['pɪriəd]
they are made and in this case it is especially useful at a transition period
他们 是 制成 和 在 这 案件 它 是 尤其 有用 在 一个 过渡 时期
[laɪk][ðə; ði]['prez(ə)nt][æz; əz] [wen] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv][ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n][ɪz][fæst] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] .
like the present as when this class of ornamentation is fast passing away .
喜欢 这 展示 作为 什么时候 这 班级 的 装饰 是 快速地 通过 离开 .

烟斗似乎是其制造国艺术的总体记录，在这种情况下，在像现在这样的过渡时期，它尤其有用，因为这类装饰正在迅速消失。

[ðɪs] [kaːvd] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl]['braɪər] ['strʌktʃər] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] [nuː] [taɪp] —
This carved work on the basis of a real Briar structure assumes a new type —
这 雕刻 工作 在 这 基础 的 一个 真实的 荆棘 结构 假设 一个 新的 类型 —
[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ɔːf] [æz; əz][ə; eɪ] [spaɪk] [tuː; tə] [stɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd]
below the carving — as it goes off as a spike to stick into the ground
以下 这 雕刻 — 作为 它 去 离开 作为 一个 长钉 到 戳 进入 这 地面
[laɪk][ə; eɪ] ['lɪnˌstɑːk] [ʌv; əv][oʊld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mætʃ] ['evər] ['redi] & ['bɜːrnɪŋ] .
like a linstock of old with the match ever ready & burning .
喜欢 一个 林斯托克 的 老的 和 这 匹配 曾经 准备好 & 燃烧 .

这件以真正的荆棘结构为基础的雕刻作品呈现出一种新的类型——在雕刻下方——它像一根尖刺一样插入地面，就像古老的火柴架一样，火柴随时准备燃烧。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪz] ['veri] [hɑːrd] & [teɪks] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ]['splendɪd] ['pɑːlɪʃ] ,
The wood of this example is very hard & takes therefore a splendid polish ,
这 木头 的 这 例子 是 非常 难的 & 需要 所以 一个 灿烂 抛光 ,

这个例子中的木材非常坚硬，因此可以打磨得非常光亮。

[ə'gen] “ [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ” [hæz; həz] [seɪvd] [ə; eɪ] [gʊd] ['spesɪmən] . [-] [-]
again “ The British museum ” has saved a good specimen . [81] [82]
再次 “ 这 英国 博物馆 ” 有 已保存 一个 好的 标本 . [-] [-]

“大英博物馆”又保存了一件优秀的标本。[81][82]

[nuː] ['gɪni] .
NEW GUINEA .
新的 几内亚 .

新几内亚。

[ˌbæm'buː][ɪz][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [naʊ] [ɪn] [voʊg] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [piːs] [ɪz] ['kʌnɪŋli] [ə'reɪndʒd] [baɪ]
Bamboo is the material now in vogue and the mouth piece is cunningly arranged by
竹子 是 这 材料 现在 在 时尚 和 这 嘴 片 是 狡猾地 安排 经过
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [æt; ət][ðə; ði][dʒɔɪnt][fɔːr; fər][ðə; ði] [drɑːft] & [bɔːr] .
making a small hole at the joint for the draught & bore .
制作 一个 小的 洞 在 这 联合的 为了 这 草稿 & 钻孔 .

竹子是目前流行的材料，吹嘴的设计很巧妙，在接合处开了一个小孔，以便吸气和钻孔。

[ðə; ði][tə'bækoʊ] [tuːb] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [boʊl] [bʌt; bət] ['ræðər] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr][ɔːr] ['sɪgəret]
The Tobacco tube which cannot be called a bowl but rather a cigar or cigarette
这 烟草 管子 哪个 不能 是 称为 一个 碗 但 相当 一个 雪茄 或者 卷烟
['hoʊldər][ɪz]['ɔːlweɪz][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪk] [stem] [wɪtʃ] ['ævərɪdʒz] 14in & 15in .
holder is always at right angles to the thick stem which averages 14in & 15in .
持有者 是 总是 在 正确的 角度 到 这 厚的 干 哪个 平均值 14in & 15in .

烟草管不能称之为烟碗，而更像是雪茄或香烟的烟嘴，它始终与粗壮的烟杆呈直角，烟杆平均长度为 14 英寸和 15 英寸。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
in **length** **.**
在 长度 .

长度。

[ðə; ði][ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] “ [tʃɪnəm] ” ['keɪsɪz][ɪz] ['veri] ['delɪkət] & [rɪ'faɪnd] .
The **ornamentation** **like** **that** **of** **“** **CHINAM** **”** **cases** **is** **very** **delicate** **&** **refined** **.**
这 装饰 喜欢 那 的 “ 中华民国 ” 案例 是 非常 精美的 & 精制 .

“CHINAM”表壳上的装饰非常精致细腻。

[ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] [ə'fɔːrdz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [ʃel] [paɪp][ænd; ənd][frʌm; frəm]['sɑːvoʊ] & [ðə; ði] ['sɑːləmən]
The **South** **Pacific** **affords** **us** **a** **shell** **pipe** **and** **from** **SAVO** **&** **the** **SOLOMON**
这 南 太平洋 提供 我们 一个 壳 管道 和 从 萨沃 & 这 所罗门
['aɪləndz] .
ISLANDS **.**
岛屿 .

南太平洋为我们提供了贝壳管，来自萨沃和所罗门群岛。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ['kʌlər] [frʌm; frəm]
we **have** **a** **very** **simple** **contribution** **one** **would** **have** **expected** **colour** **from**
我们 有 一个 非常 简单的 贡献 一 会 有 预期的 颜色 从
[ðem; ðəm]['sɜːrt(ə)nli][æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm] [nuː] ['gɪni] [-] [-]
them **certainly** **as** **well** **as** **from** **New** **Guinea** **[** **83** **]** **[** **84** **]**
他们 当然 作为 出色地 作为 从 新的 几内亚 [-] [-]

我们有一个非常简单的贡献，人们会期望他们带来色彩，当然还有来自新几内亚的[83][84]

[saʊθ] [ə'merɪkə] &
SOUTH **AMERICA** **&**
南 美国 &

南美洲&

['pærəgwaɪ] ['rɪvər] .
Paraguay **River** **.**
巴拉圭 河 .

巴拉圭河。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɪnfluəns] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['laɪkli] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]
The **Spanish** **influence** **in** **South** **America** **has** **not** **been** **likely** **to** **contribute** **to** **the**
这 西班牙语 影响 在 南 美国 有 不是 到过 可能 到 贡献 到 这
[də'vɛləpmənt] [ʌv; əv][paɪp] ['smoʊkɪŋ] ,
developement **of** **Pipe** **smoking** **,**
发展 的 管道 吸烟 ,

西班牙在南美洲的影响不太可能促进烟斗吸烟的发展。

[bʌt; bət][wiː; wi][faɪnd] ['neɪtɪv] ['spesimənz] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [bɪ'gɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
but **we** **find** **native** **specimens** **of** **considerable** **interest** **Beginning** **from** **the**
但 我们 寻找 本国的 标本 的 大量 兴趣 开始 从 这
[saʊθ] [ɪn][mə'gelən] [streɪts] .
South **in** **Magellan** **Straits** **.**
南 在 麦哲伦 海峡 .

但我们发现了一些非常有趣的本土标本，从南部的麦哲伦海峡开始。

[ðə; ði][pætəgoʊniːənz] .
The **Patagonians** **.**
这 巴塔哥尼亚人 .

巴塔哥尼亚人。

[juːz][ðə; ði] [smɔːl] [ʃɔːrt] [fɔːrm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn]['mɪstər] . ['brægz] [kə'lekʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ðæt] [ɪz][kwaɪt]

use	the	small	short	form	which	was	in	Mr	.	Braggs	collection	above	that	is	quite
使用	这	小的	短的	形式	哪个	曾是	在	先生	.	布拉格斯	收藏	多于	那	是	相当

[ə; eɪ] [nuː] ['fiːtʃər] [ə; eɪ] [skwer] [paɪp][ʌv; əv] 13in .

a	new	feature	a	square	pipe	of	13in	.
一个	新的	特征	一个	正方形	管道	的	13in	.

使用布拉格先生收藏的上面提到的那种小型短款，这是一个相当新的特征，即 13 英寸的方形管道。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] [juːst] [ɑːn] [greɪt] [steɪt] [ə'keiʒənz] — [ðə; ði][saɪdz] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiː]

in	length	used	on	Great	State	occasions	—	the	sides	ornamented	with	a	Key
在	长度	用过的	在	伟大的	状态	场合	—	这	侧面	装饰	和	一个	钥匙

['pætərn] & [steps] [æz; əz][ɑːn] ['wɑːkə] · ['pɑːtəri] [ɪn][pə'ruː] .

pattern	&	steps	as	on	HUACA	·	POTTERY	in	Peru	.
图案	&	步骤	作为	在	瓦卡	·	陶器	在	秘鲁	.

长度用于重大国事场合——侧面饰有钥匙图案和台阶，如同秘鲁的瓦卡陶器。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [boʊl] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [boʊn] [maʊθ] [piːs] [ɪz][frʌm; frəm] ['rɪvər] [ˌuːkɑː'jɑːli,-kə-] · [pə'ruː] . &

The	large	Bowl	with	small	bone	mouth	piece	is	from	River	UCAYALI	·	Peru	.	&
这	大的	碗	和	小的	骨	嘴	片	是	从	河	乌卡亚利	·	秘鲁	.	&

[fɪʃ] [teɪl][ʌv; əv] [wʊd] [ɪz][frʌm; frəm]['mætəˌkoʊ]['indiəns] .

Fish	tail	of	wood	is	from	MATACO	Indians	.
鱼	尾巴	的	木头	是	从	马塔科	印度人	.

这个带有小骨质吸嘴的大碗来自秘鲁乌卡亚利河，而木制鱼尾则来自马塔科印第安人。

[græn] · ['tʃɑːkə] [-] [-]

GRAN	·	CHACA	[	85	]	[	86	]
奶奶	·	查卡	[	-	]	[	-	]

格兰·查卡[85][86]

[nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

NORTH	AMERICA	.
北	美国	.

北美。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [kʌm] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hoʊm][ʌv; əv][tə'bækoʊ] & ['smoʊkɪŋ] :

We	have	now	come	round	to	the	original	home	of	Tobacco	&	smoking	:
我们	有	现在	来	圆形的	到	这	原来的	家	的	烟草	&	吸烟	:

我们现在终于回到了烟草和吸烟的发源地：

[tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['kæljʊˌmet][ʌv; əv] [piːs] ” & [ðə; ði] “ ['tɑːməhɔːk] [paɪp] ” & [wer]

to	the	Land	of	the	“	CALUMET	of	PEACE	”	&	the	“	TOMAHAWK	PIPE	”	&	where
到	这	土地	的	这	“	卡卢梅特	的	和平	”	&	这	“	钺	管道	”	&	在哪里

[sɜːr] [jɒn] ['hɔːkɪnz] & ['rɔːli] .

Sir	Iohn	Hawkins	&	Raleigh	.
先生	约翰	霍金斯	&	罗利	.

前往“和平之笛”和“战斧烟斗”的故乡，以及约翰·霍金斯爵士和罗利爵士的故乡。

[dreɪk] [fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] “ [wiːd] ” [ɪn][juːz] .

Drake	first	saw	the	“	Weed	”	in	use	.
德雷克	第一的	锯	这	“	杂草	”	在	使用	.

德雷克第一次见到“大麻”这种东西。

[ðə; ði][dɪ'spaɪzərz][ʌv; əv][ðə; ði] “ [wiːd] ” [meɪ] ['tʃʌk(ə)l] [meɪ] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði][oʊld]['prɑːvɜːrb] “ [ðæt]

The	despisers	of	the	“	Weed	”	may	chuckle	may	they	hear	the	old	Proverb	“	that
这	鄙视者	的	这	“	杂草	”	可能	轻笑	可能	他们	听到	这	老的	谚语	“	那

[ɪl] [wiːdz] [groʊ] [ə'peɪs] ” [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [groʊn] & [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [ɪn'fekʃəs] [nɔːr][ɪz]

ill	Weeds	grow	apace	”	for	it	has	grown	&	must	be	very	infectious	nor	is
患病的	杂草	生长	迅速	”	为了	它	有	生长	&	必须	是	非常	传染性	也不	是

[ðer; ðər]['eni] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf][fɔːr; fər] “ [s'tiːməz] ” [goʊ] & [ðer; ðər][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ˌnɪkoʊ'tiːnə] [wɪl] ['ʃʊrli]

there	any	falling	off	for	“	Steamers	”	go	&	there	The	Goddess	NICOTINA	will	surely
那里	任何	坠落	离开	为了	“	蒸汽船	”	去	&	那里	这	女神	尼古丁	将要	一定

[teɪk] [ruːt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] — [-] [-]

take	root	such	is	the	experience	up	to	the	present	time	—	[	87	]	[	88	]
拿	根	这样的	是	这	经验	向上	到	这	展示	时间	—	[	-	]	[	-	]

那些鄙视“杂草”的人可能会窃笑，因为他们听到了古老的谚语“恶草生长迅速”，因为它已经生长起来，而且一定具有很强的传染性，而且不会有任何脱落，因为“蒸汽机”去那里，尼古丁女神肯定会在那里扎根，这就是迄今为止的经验——[87][88]

[en] . [ə'merɪkə] .

N	.	AMERICA	.
N	.	美国	.

北美洲。

[ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli] [ruːm] [tuː; tə][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] “ [paɪp][ʌv; əv] [piːs] ”

There	is	hardly	room	to	do	justice	to	a	good	north	American	“	Pipe	of	Peace	”
那里	是	几乎	房间	到	做	正义	到	一个	好的	北	美国人	“	管道	的	和平	”

[ɑːn] [ðiːz] [smɔːl]['peɪdʒɪz][bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][paɪp] ['kʌstəmz] &

on	these	small	pages	but	those	who	are	really	interested	in	the	Pipe	customs	&
在	这些	小的	页面	但	那些	WHO	是	真的	感兴趣的	在	这	管道	海关	&

['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz] [wɪl] [dɪ'raɪv] [mʌtʃ] ['pleʒər] & [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː] [frʌm; frəm]

functions	of	the	Indian	tribes	will	derive	much	pleasure	&	information	too	from
函数	的	这	印度	部落	将要	派生	很多	乐趣	&	信息	也	从

[kən'sʌltɪŋ] “ [kætlɪn] ” [wɜːrks][ɑːn] [ðoʊz] ['sʌbdʒekts] .

consulting	“	CATLINs	”	works	on	those	subjects	.
咨询	“	猫毛	”	作品	在	那些	主题	.

在这短短的几页纸上，很难充分展现北美“和平烟斗”的魅力，但那些真正对印第安部落的烟斗习俗和功能感兴趣的人，也可以通过查阅“CATLIN”关于这些主题的作品，获得很多乐趣和信息。

[ðə; ði][best] [paɪps][hæv; həv][flæt] [stemz] [mʌtʃ] ['ɔːnəmentid] & [ðə; ði] [boʊlz] [ʌv; əv] [ɪ'læbərət] [dɪ'zaɪn]

The	best	pipes	have	flat	stems	much	ornamented	&	the	Bowls	of	elaborate	design
这	最好的	管道	有	平坦的	茎	很多	装饰	&	这	碗	的	精心制作的	设计

[ɑːr; ər] ['veri] [kweɪnt] & [ə'rɪdʒən(ə)l][ðə; ði]['sɪmpəlɔ˞, 'sɪmplɔ˞][wʌnz][ɑːr; ər] [red] [ðə; ði] [mɔːr] ['kjʊriəs] [ɪn]

are	very	quaint	&	original	the	simpler	ones	are	red	the	more	curious	in
是	非常	古雅	&	原来的	这	更简单	一个	是	红色的	这	更多的	好奇的	在

[ə; eɪ][dɑːrk] [sleɪt] & [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [griːn] [stoʊn] .

a	dark	slate	&	a	kind	of	green	stone	.
一个	黑暗的	石板	&	一个	种类	的	绿色的	石头	.

最好的烟斗有扁平的烟杆，装饰繁复，烟碗设计精巧别致，造型独特；较简单的烟斗是红色的，而较奇特的烟斗则采用深色板岩和某种绿色石头制成。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][hæz; həz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]

The	British	museum	has	naturally	a	very	fine	collection	of	all	the	varieties	of
这	英国	博物馆	有	自然	一个	非常	美好的	收藏	的	全部	这	品种	的

[bəuθ] [mə'tɪrɪəlz] — . [-] [-]

both	materials	—	.	[	89	]	[	90	]
两个都	材料	—	.	[	-	]	[	-	]

大英博物馆自然收藏了各种此类材料——。[89][90]

[en] · [ə'merɪkə]

N	·	AMERICA
N	·	美国

北美

[ðə; ði] ['ɪndiən] [greɪvz; grɑːvz] [hæv; həv] [sə'plaɪd] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['veri] [greɪt] [æn'tɪkwəti] [frʌm; frəm] [ɔːl]

The	Indian	graves	have	supplied	specimens	of	very	great	antiquity	from	all
这	印度	坟墓	有	供应	标本	的	非常	伟大的	古代	从	全部

[pɑːrts] [ʌv; əv] [en] . [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maʊnd] [paɪps] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd]

parts	of	N	.	America	and	a	fine	collection	of	MOUND	PIPES	was	presented
部分	的	N	.	美国	和	一个	美好的	收藏	的	冢	管道	曾是	呈现

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['sɔːlzbəri] .

some	years	ago	to	the	City	of	Salisbury	.
一些	年	前	到	这	城市	的	索尔兹伯里	.

印第安人的墓葬出土了来自北美各地的非常古老的文物，几年前，一批精美的土墩烟斗被赠予了索尔兹伯里市。

[ðoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðiːz]

Those	on	the	opposite	page	will	give	a	general	idea	of	the	character	of	these
那些	在	这	对面的	页	将要	给	一个	一般的	主意	的	这	特点	的	这些

['riːəl] [æn'tɪkwətiːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɜːrd] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['ɑːbdʒekt] ['prɑːbəbli] [sʌm; səm] ['seɪkrɪd] [bɜːrd]

real	antiquities	in	which	the	bird	is	a	prominent	object	probably	some	sacred	Bird
真实的	古董	在	哪个	这	鸟	是	一个	著名的	目的	大概	一些	神圣	鸟

— [ɪn] [voʊg] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [traɪb] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst]

—	in	vogue	amongst	the	tribe	at	the	time	they	were	made	but	we	must
—	在	时尚	在	这	部落	在	这	时间	他们	是	制成	但	我们	必须

[nɑːt] [sər'maɪz] “ ['fæktə] ”

not	surmise	“	FACTA	”
不是	推测	“	事实	”

对面页的内容将大致展现这些真正古董的特征，其中鸟类是一个突出的图案，可能是某种神圣的鸟类——在它们被制作的时期，这种鸟类在部落中很流行，但我们不能妄下断言。“事实”

“ [nɑːn] ['vɛrbə] ” [ɪz] [truː] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] . [-] [-]

“	non	Verba	”	is	true	ARCHÆOLOGY	.	[	91	]	[	92	]
“	非	维尔巴	”	是	真的	考古学	.	[	-	]	[	-	]

“non Verba”是真正的考古学。[91][92]

[en] . [ə'merɪkə] .

N	.	AMERICA	.
N	.	美国	.

北美洲。

[stoʊn] [paɪps] [stɪl] [prɪ'dɑːmɪneɪt] & [ðə; ði] ['ʌpər] [wʌn] [frʌm; frəm] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] [hæz; həz] [ə; eɪ] [nuː]

Stone	pipes	still	predominate	&	the	upper	one	from	South	Carolina	has	a	new
石头	管道	仍然	占主导地位	&	这	上	一	从	南	卡罗莱纳	有	一个	新的

[fɔːrm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kʌt] - ['wɔːtər] [ɔːr] [fɔːr] - [fʊt] [sə'dʒestɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [baɪ] [ðæt]

form	with	a	cut	-	water	or	fore	-	foot	suggestive	that	it	should	be	held	by	that
形式	和	一个	切	-	水	或者	前	-	脚	暗示性的	那	它	应该	是	握住	经过	那

[pɑːrt] [wen] ['biːɪŋ] [smoʊkt] .

part	when	being	smoked	.
部分	什么时候	存在	熏制	.

石制烟斗仍然占据主导地位，而来自南卡罗来纳州的上图所示的烟斗则具有一种新的形状，带有一个切水口或前脚，这表明吸烟时应该握住该部分。

[ðə; ði] “ ['nu:tkə] [saʊnd] ” [ɪg'zæmp(ə)l][ɪz] [ə'nʌðər] [və'raɪəti] & [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['mɑ:dərn] [aɪ] [ˌdʌblju:'di:]

The	“	NOOTKA	SOUND	”	example	is	another	variety	&	to	our	modern	eye	wd
这	“	努特卡	声音	”	例子	是	其他	种类	&	到	我们的	现代的	眼睛	wd

. [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['kɑ:rpəntər] [stɪl] [ðə; ði] [boʊl] [ɪt'self] ['kæriz] [ə; eɪ]

.	appear	to	have	been	designed	by	a	carpenter	still	the	bowl	itself	carries	a
.	出现	到	有	到过	设计	经过	一个	木匠	仍然	这	碗	本身	携带	一个

[dɪ'saɪdɪdli] ['mɑ:dərn] [ɪm'pres] [ðə; ði]['mɑ:dərn][en] . [ə'merɪkən] [paɪps][ɑ:r; ər][moʊst] [ka:vd] [ɪn] [sleɪt]

decidedly	modern	impress	The	modern	N	.	American	pipes	are	most	carved	in	Slate
绝对地	现代的	令人印象深刻	这	现代的	N	.	美国人	管道	是	最多	雕刻	在	石板

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑ:r; ər][kwaɪt] [prə'seʃənl] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ] . [-] [-]

and	some	are	quite	processional	in	design	and	length	.	[93]	[94]
和	一些	是	相当	游行队伍	在	设计	和	长度	.	[-]	[-]

“NOOTKA SOUND”烟斗是另一种类型，在我们现代人看来，它似乎是由木匠设计的，但烟斗碗本身却带有明显的现代印记。现代北美烟斗大多用石板雕刻而成，有些烟斗的设计和长度都相当正式。[93][94]

['ɑ:rktɪk] [paɪps] &

ARCTIC	PIPES	&
北极	管道	&

北极管道&

['læpˌlænd] .

LAPLAND	.
拉普兰	.

拉普兰。

[ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [mʌtʃ] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][paɪps]

In	this	part	of	the	world	there	is	not	much	material	for	the	making	of	Pipes
在	这	部分	的	这	世界	那里	是	不是	很多	材料	为了	这	制作	的	管道

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['oʊnli] [wʊd] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [brɔ:t] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['kaɪndli] [gʌlf] [stri:m] [frʌm; frəm][ðə; ði]

for	the	only	wood	is	generally	brought	up	by	the	kindly	Gulf	Stream	from	the
为了	这	仅有的	木头	是	一般来说	带来	向上	经过	这	亲切地	海湾	溪流	从	这

[west] ['ɪndiz] ['i:v(ə)n][tu:; tə]['noʊvə] ['zɛmblə] [stɪl] [ðə; ði] [spɑ:rs] [ɪn'hæbɪtənts] [fɔ:l] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [tu:θ]

West	Indies	even	to	NOVA	ZEMBLA	still	the	sparse	Inhabitants	fall	back	on	the	tooth
西方	印第斯	甚至	到	新星	泽姆布拉	仍然	这	疏	居民	落下	后退	在	这	齿

[ʌv; əv][ðə; ði] “ ['wɔ:lrəs] ” & ['veri] ['kʌmli] ['lʊkɪŋ] [paɪps][ɑ:r; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

of	the	“	Walrus	”	&	very	comely	looking	pipes	are	the	result	.
的	这	“	海象	”	&	非常	漂亮	寻找	管道	是	这	结果	.

在这个地区，制作烟斗的材料并不多，唯一的木材通常由友善的墨西哥湾暖流从西印度群岛甚至新地岛带来，但稀少的居民仍然使用海象的牙齿，结果制作出了非常漂亮的烟斗。

[ðə; ði]['læˌplændərz][paɪp][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [ʌv; əv] [θɪn] ['aɪərn] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər]

The	Laplanders	pipe	is	generally	made	of	thin	iron	which	may	be	accounted	for
这	拉普兰人	管道	是	一般来说	制成	的	薄的	铁	哪个	可能	是	已记录	为了

[baɪ][ðə; ði][prɑ:k'sɪməti][ʌv; əv][ðə; ði][wʌns] ['veri] ['feɪməs] “ ['swi:dɪʃ] ” ['aɪərn] . [-] [-]

by	the	proximity	of	the	once	very	famous	“	SWEDISH	”	Iron	.	[95]	[96]
经过	这	邻近	的	这	一次	非常	著名的	“	瑞典	”	铁	.	[-]	[-]

拉普兰人的烟斗通常由薄铁制成，这可能是由于靠近曾经非常著名的“瑞典”铁所致。[95][96]

[ɪg'nɪʃn] .

IGNITION	.
点火	.

点火。

['bɔ:rnɪˌoʊ] .

BORNEO	.
婆罗洲	.

婆罗洲。

['æftər][ðə; ði][tə'bækoʊ] , & [ðə; ði][paɪps] , ['veri]['nætʃ(ə)rəli][ə'kɜːrz][ðə; ði]['kwestʃən][æz; əz][tuː; tə] ['getɪŋ]

After	the	Tobacco	,	&	the	Pipes	,	very	naturally	occurs	the	Question	as	to	getting
后	这	烟草	,	&	这	管道	,	非常	自然	发生	这	问题	作为	到	获得

[ə; eɪ] [laɪt] .

a	Light	.
一个	光	.

烟草和烟斗之后，很自然地就出现了如何点火的问题。

[ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] [draɪ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['prɪmətɪv] ['meθəd] [stɪl] [ɪn] [voʊg]

The	friction	of	Two	dry	pieces	of	Wood	is	the	most	primitive	method	still	in	vogue
这	摩擦	的	二	干燥	件	的	木头	是	这	最多	原始	方法	仍然	在	时尚

[wer] ['mɑːdərn] ['meθədz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] “ [hɪ'bɪskəsˌhaɪ'bɪskəs] ” [wʊd] [ɪz]

where	modern	methods	are	still	unknown	and	the	light	“	HIBISCUS	”	wood	is
在哪里	现代的	方法	是	仍然	未知	和	这	光	“	木槿花	”	木头	是

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][əb'teɪn]['faɪər][frʌm; frəm][bʌt; bət][ɪn]['bɔːrnɪˌoʊ] .

the	easiest	of	all	to	obtain	fire	from	but	in	BORNEO	.
这	最容易	的	全部	到	获得	火	从	但	在	婆罗洲	.

在婆罗洲，现代方法尚未普及，用两块干燥的木头摩擦生火是最原始的方法，而轻盈的“芙蓉木”是最容易生火的木材。

[ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪˌæn][traɪb][ɑːr; ər][moʊst][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ðeɪ] [prə'duːst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [kəm'prest]

The	Dyaks	of	the	KYAN	tribe	are	most	scientific	they	produced	it	by	compressed
这	达雅克人	的	这	基安	部落	是	最多	科学	他们	生产	它	经过	压缩

[er] & [duː] [stɪl] & [wiː; wi]['oʊnli] [noʊ] [ʌv; əv] [tuː] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [sʊ'mɑːtrə] & [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]

air	&	do	still	&	we	only	know	of	two	other	places	SUMATRA	&	the	North	of
空气	&	做	仍然	&	我们	仅有的	知道	的	二	其他	地方	苏门答腊	&	这	北	的

['bɝːmə] [wer] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [noʊn] & [ɪn][juːz] . [-] [-]

BURMAH	where	this	method	is	known	&	in	use	.	[	97	]	[	98	]
缅甸	在哪里	这	方法	是	已知	&	在	使用	.	[	-	]	[	-	]

卡扬族的达雅克人非常科学，他们用压缩空气生产这种产品，而且至今仍在生产。我们只知道苏门答腊岛和缅甸北部还有两个地方知道并使用这种方法。[97][98]

[es] . [ə'merɪkə] .

S	.	AMERICA	.
S	.	美国	.

南美洲。

“ - ” [flɪnt] & [stiːl] .

“	MACHEROS	”	FLINT	&	STEEL	.
“	-	”	燧石	&	钢	.

“MACHEROS”燧石与钢。

['daʊtləs] ,

Doubtless	,
毫无疑问	,

毫无疑问，

[ðə; ði]['spænjərdz] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl] [θruː] [ðer; ðər] ['kɔŋkwests] [ʌv; əv][es] . [ə'merɪkə]

The	Spaniards	carried	with	them	all	through	their	Conquests	of	S	.	AMERICA
这	西班牙人	携带	和	他们	全部	通过	他们的	征服	的	S	.	美国

[ðer; ðər] “ - ” [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [tuːb] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [mætʃ] .

their	“	MACHEROS	”	which	is	a	tube	to	carry	the	match	.
他们的	“	-	”	哪个	是	一个	管子	到	携带	这	匹配	.

西班牙人在征服南美洲的过程中，一直随身携带着他们的“MACHEROS”，那是一种用来装火柴的管子。

[tuː; tə][ðə; ði] [tuːb] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [hʊk] [wɪtʃ] [ðə; ði][tɑːp]

To	the	tube	is	generally	attached	a	chain	leading	to	a	hook	which	the	top
到	这	管子	是	一般来说	随附的	一个	链	领导	到	一个	钩	哪个	这	顶部

[pulz] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['laɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][flɪnt] & [stiːl] .

pulls	out	with	the	match	for	the	purpose	of	lighting	with	the	flint	&	steel	.
拉	出去	和	这	匹配	为了	这	目的	的	灯光	和	这	燧石	&	钢	.

管子上通常系着一条链子，链子通向一个钩子，钩子顶部可以拉出火柴，以便用燧石和钢片点燃。

[sʌm; səm] - ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði][pə'ruːviən] & ['tʃiliən] ['leɪdiz] [wɜːrkt] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [mætʃ] [wɪð; wɪθ]
Some **50** **years** **ago** **the** **Peruvian** **&** **Chilian** **Ladies** **worked** **very** **beautiful** **match** **with**
一些 - 年 前 这 秘鲁 & 智利 女士们 工作 非常 美丽的 匹配 和
[leɪs] [let][ɪn] .
Lace **let** **in** **.**
蕾丝 让 在 .

大约50年前，秘鲁和智利的女士们用蕾丝制作出了非常漂亮的服装。

[sʌm; səm] - [wɜːr; wər][ʌv; əv][goʊld] , [sʌm; səm][ʌv; əv]['sɪlvər] .
Some **MACHEROS** **were** **of** **Gold** **,** **some** **of** **Silver** **.**
一些 - 是 的 金子 , 一些 的 银 .

有些马切罗是金的，有些是银的。

[ɪn]['ɪndiə] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər][ænd; ənd][ɑːr; ər] [kɔːld] “ [ˌrɑːmə'swɑːmi] . ” [-] [-]
In **India** **they** **are** **larger** **and** **are** **called** **“** **RAMASWAMI** **.** **”** **[** **99** **]** **[** **100** **]**
在 印度 他们 是 更大的 和 是 称为 “ 拉马斯瓦米 . ” [-] [-]

在印度，它们个头更大，被称为“拉玛斯瓦米”。[99][100]

[ðə; ði] [ˌæntipen'ʌltɪmət]
THE **ANTEPENULTIMATE**
这 倒数第三个

倒数第三

[ʌv; əv] [ɪg'nɪʃn] .
of **IGNITION** **.**
的 点火 .

点火。

[ðə; ði] [flɪnt] & ['tɪndər] ['pɪst(ə)l][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [æd'væns] [wen] [fɜːrst]
The **Flint** **&** **Tinder** **Pistol** **combination** **was** **a** **very** **great** **advance** **when** **first**
这 燧石 & Tinder 手枪 组合 曾是 一个 非常 伟大的 进步 什么时候 第一的
[ˌɪntrə'duːst] ,
introduced **,**
介绍 ,

燧石和火绒的组合枪在刚问世时是一项非常大的进步。

['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪnt] & [stiːl] [ɪz][nɑːt] ['iːzi] & [ɔːl] [huː] [hæv; həv] [traɪd]
striking **a** **light** **in** **the** **dark** **with** **a** **Flint** **&** **steel** **is** **not** **easy** **&** **all** **who** **have** **tried**
引人注目 一个 光 在 这 黑暗的 和 一个 燧石 & 钢 是 不是 简单的 & 全部 WHO 有 尝试
[wɪl] [seɪ] [soʊ] ,
will **say** **so** **,**
将要 说 所以 ,

用燧石和钢片在黑暗中点亮物体并不容易，所有尝试过的人都会这么说。

[ðen] [ðə; ði][oʊld] ['brɪmstoʊn] [flæt] [mætʃɪz] [wɜːr; wər] ['oʊdərəs] ,
then **the** **old** **Brimstone** **flat** **matches** **were** **odorous** **,**
然后 这 老的 硫磺 平坦的 比赛 是 有气味的 ,

当时的老式硫磺火柴有股难闻的气味。

[nekst][wiː; wi][hæd; həd] [frentʃ] “ ['æmədu:] ” & [ə; eɪ] [mætʃ] [laɪk][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] ['tɑːpt] [wɪð; wɪθ]
next **we** **had** **French** **“** **Amadou** **”** **&** **a** **match** **like** **a** **walking** **stick** **topped** **with**
下一个 我们 有 法语 “ 阿马杜 ” & 一个 匹配 喜欢 一个 步行 戳 顶峰 和
['brɪmstoʊn] [ɪk'sploʊsɪv] ['mætər] ,
Brimstone **explosive** **matter** **,**
硫磺 爆炸物 事情 ,

接下来是法国人“阿马杜”，他拿着一根像手杖一样的火柴，上面涂满了硫磺爆炸物。

[ðen] ['smɔ:lər] [wʌnz] ['fɑ:loʊd] [baɪ] “ - ” & [naʊ] [hænd][ɪn][hænd] “ [vi'sju:viən] ” [ʌv; əv]

then	smaller	ones	followed	by	“	TANDSTIKERS	”	&	now	hand	in	hand	“	VESUVIANS	”	of
然后	较小的	一个	随后	经过	“	-	”	&	现在	手	在	手	“	维苏威火山	”	的

[ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wæks] “ ['vɛstəz] . ” [-] [-]

the	delightful	Wax	“	VESTAS	.	”	[	101	]	[	102	]
这	愉快	蜡	“	维斯塔斯	.	”	[	-	]	[	-	]

然后是较小的，接着是“TANDSTIKERS”，现在又出现了手拉手的“VESUVIANS”，以及令人愉悦的蜡制“VESTAS”。[101] [102]

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['veri] [fju:] ['ɛdɪts][wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]

Very	few	edits	were	made	to	this	book	with	the	exception	of	trying	to
非常	很少	编辑	是	制成	到	这	书	和	这	例外	的	尝试	到

[rɪ'mu:v] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['editiŋ] ['dɑ:ts]['vɜ:rsəs] . ['æktʃuəl] [pɪrɪədz] ,

remove	what	seemed	to	be	editing	dots	vs	.	actual	periods	,
消除	什么	似乎	到	是	编辑	点	对比	.	实际的	时期	,

除了试图删除一些看似是编辑点而不是实际句号的地方之外，这本书几乎没有做任何修改。

, ['kɑ:məz] [ænd; ənd] [ɪm] - ['dæʃɪz] , [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ma:rks] [naʊ] [ænd; ənd]

fullstops	,	commas	and	em	-	dashes	,	and	adding	quotation	marks	now	and
句号	,	逗号	和	呃	-	破折号	,	和	添加	引述	标记	现在	和

[ðen] [tu:; tə] ['bæləns] [ðem; ðəm] .

then	to	balance	them	.
然后	到	平衡	他们	.

使用句号、逗号和破折号，并时不时添加引号以保持平衡。

[ɪ'lɪpsiz] [ɑ:r; ər] [tu:] . . [ɪn] [ðɪs] [tekst] .

Ellipses	are	two	.	.	in	this	text	.
省略号	是	二	.	.	在	这	文本	.

本文中出现了两个省略号。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑ:r; ər] ['lɪstɪd] [bɪ'loʊ] .

The	remaining	changes	are	listed	below	.
这	其余的	变化	是	列出	以下	.

其余更改内容如下。

[peɪdʒ] - , [rɪ'pi:tɪd] [wɜ:rd] “ [ʌv; əv] ” [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][tekst] .

Page	32	,	repeated	word	“	of	”	removed	from	text	.
页	-	,	重复	单词	“	的	”	已移除	从	文本	.

第 32 页，重复的单词“of”已从文本中删除。

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ri:d] (['kru:əl] [si:nz] [ʌv; əv][ʌv; əv] ['ju:sləs])

Original	read	(	cruel	scenes	of	of	useless	)
原来的	读	(	残忍的	场景	的	的	无用	)

原文（残酷的无用场景）

[peɪdʒ] - , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ ['mɪkstʃər] ” ([ðɪs] [keɪs] [ə; eɪ]['mɪkstʃər])

Page	64	,	“	mixturr	”	changed	to	“	mixture	”	(	this	case	a	mixture	)
页	-	,	“	-	”	已更改	到	“	混合物	”	(	这	案件	一个	混合物	)

第 64 页，“mixturr”改为“mixture”（此处指混合物）。

[peɪdʒ] - , “ [hi:; hi] ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [ðə; ði] ” (['jɪrz] [ə'goʊ][tu:; tə][ðə; ði])

Page	90	,	“	he	”	changed	to	“	the	”	(	years	ago	to	the	)
页	-	,	“	他	”	已更改	到	“	这	”	(	年	前	到	这	)

第 90 页，“他”变成了“这”（几年前变成了这）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神